

22002A1221(01)

L 348/121

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

21.12.2002

FTEHIM

bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju tan-Nepal dwar il-kummerċ fi prodotti tessili

IL-KOMUNITÀ EWROPEA,

min-naħa l-wahda, u

IR-RENJU TAN-NEPAL,

min-naħa l-oħra,

JIXTIEQU jippromovu, bil-hsieb ta' koperazzjoni permanenti u bil-kondizzjonijiet li jipprovdu kull sigurtà fil-kummerċ, l-iżvilupp dixxiplinat u ekwittabbli tal-kummerċ ta' prodotti tessili bejn il-Komunità Ewropea (hawnhekk iżjed 'il quddiem riferuta bhala "il-Komunità") u r-Renju tan-Nepal (hawnhekk iżjed 'il quddiem riferuta bhala "in-Nepal"),

FTEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

1. Dan il-Ftehim għandu japplika għall-kummerċ ta' prodotti tessili mnizzla fl-Anness I u li joriġinaw min-Nepal.

2. L-esportazzjonijiet min-Nepal fil-Komunità ta' prodotti mnizzla fl-Anness I u li joriġinaw min-Nepal għandhom, mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, ikunu hielsa minn limiti kwantitattivi. Madankollu, sussegwentament jistgħu jiġu introdotti limiti kwantitattivi taht il-kondizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 4.

3. Jekk jiġu introdotti limiti kwantitattivi, l-esportazzjonijiet tal-prodotti tessili li saru bla hsara għal-limiti kwantitattivi għandhom ikunu bla hsara għal sistema ta' iċċekkjar doppju kif speċifikat f'Protokoll A.

4. Mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, l-esportazzjonijiet tal-prodotti mnizzla fl-Anness II li mhumiex bla hsara għal-limiti kwantitattivi għandhom ikunu bla hsara għal sistema ta' iċċekkjar doppju msemmija fil-paragrafu 3.

5. Wara konsultazzjonijiet b'mod konformi mal-proċeduri mfassla fl-Artikolu 11, l-esportazzjonijiet ta' prodotti mnizzla fl-Anness I li mhumiex bla hsara għal-limiti kwantitattivi barra dawk imnizzla fl-Anness II jistgħu jkunu bla hsara, sussegwentament mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, għas-sistema ta' iċċekkjar doppju riferuta fil-paragrafu 2 jew għal sistema ta' sorveljar minn qabel introdotta mill-Komunità.

6. Mhux aktar tard minn sitt gimghat qabel it-tmiem ta' kull sena ta' Ftehim, il-Kummissjoni u n-Nepal se jagħmlu konsultazzjonijiet fuq il-htieġa li l-kategoriji mnizzla fl-Anness II jinżammu taht iċċekkjar doppju, bil-hsieb ta' sospenzjoni possibbli tal-kategoriji minn iċċekkjar doppju.

Artikolu 2

1. Importazzjonijiet fil-Komunità ta' prodotti tessili koperti b'dan il-Ftehim m'għandhomx ikunu bla hsara għal-limiti kwantitattivi stabbiliti taht dan il-Ftehim, basta dawn ikunu dikjarati li huma għal ri-esportazzjoni barra mill-Komunità fl-istess stat jew wara li dawn ġew proċessati, fil-kwadru tas-sistema amministrattiva ta' kontroll li teżisti fil-Komunità. Madankollu, ir-rilaxx għall-użu fid-

dar ta' prodotti importati fil-Komunità taht il-kondizzjonijiet riferuti hawn fuq għandhom ikunu bla hsara għall-produzzjoni ta' liċenza għall-esportazzjoni mahruġa mill-awtoritajiet tan-Nepal, u għall-prova ta' l-oriġini b'mod konformi mad-disposizzjonijiet ta' Protokoll A.

2. Fejn l-awtoritajiet tal-Komunità ikxfu li xi importazzjonijiet ta' prodotti tessili ġew impaċija kontra xi limitu kwantitattiv stabbilit taht dan il-Ftehim, imma li l-prodotti kienu sussegwentament esportati mill-ġdid barra mill-Komunità, l-awtoritajiet għandhom jinformat lill-awtoritajiet tan-Nepal fi żmien erba' gimghat bil-kwantitajiet involuti u għandhom jawtorizzaw importazzjonijiet ta' kwantitajiet identiċi ta' l-istess prodotti, li mhux se jkunu impaċija kontra l-limitu kwantitattiv stabbilit taht dan il-Ftehim Protokoll għas-sena kurrenti jew għas-sena ta' wara, kif xieraq.

Artikolu 3

Jekk jiġu introdotti limiti kwantitattivi taht l-Artikolu 4, id-disposizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

1. F'kwalunkwe sena tal-Ftehim l-użu avanzat ta' parti mil-limitu kwantitattiv stabbilit għas-sena li ġejja tal-Ftehim hu awtorizzat għal kull kategorija ta' prodotti sa 5 % tal-limitu kwantitattiv għas-sena kurrenti tal-Ftehim.

L-ammonti mqassma minn qabel għandhom jiġu imnaqqsa mil-limiti kwantitattivi korrispondenti stabbiliti għas-sena li ġejja tal-Ftehim.

2. L-ammont trasferit għas-sena ta' wara tal-Ftehim mil-limitu kwantitattiv korrispondenti ta' l-ammonti mhux użati matul xi sena ta' xi Ftehim hu awtorizzat għal kull kategorija ta' prodotti sa 10 % tal-limitu kwantitattiv għas-sena kurrenti tal-Ftehim.

3. Trasferimenti b'rispett għall-kategoriji fi grupp I m'għandhomx isiru minn kwalunkwe kategorija hlief kif ġej:

— trasferimenti bejn kategoriji 2 u 3 u mill-kategorija 1 għall-kategoriji 2 u 3 jistgħu jsiru sa 12 % tal-limiti kwantitattivi għall-kategorija li fih isir it-trasferiment,

— trasferimenti bejn kategoriji 4, 5, 6, 7 u 8 jistgħu jsiru sa 12 % tal-limiti kwantitattivi għall-kategorija li fih isir it-trasferiment.

Trasferimenti f'kwalunkwe kategorija fi gruppi II, III, IV u V jistgħu jsiru minn kwalunkwe kategorija jew kategoriji fi gruppi I, II, III, IV u V sa 12 % tal-limitu kwantitattiv għal kategorija li fiha jsir it-trasferiment.

4. Il-lista t'ekwivalanza applikabbli għat-trasferimenti riferuti iżjed 'il fuq hi mogħtija fl-Anness I.
5. Iż-zieda f'kwalunkwe kategorija ta' prodotti bhala riżultat ta' l-applikazzjoni kumulattiva tad-disposizzjonijiet fil-paragrafi 1, 2 u 3 hawn fuq matul xi sena ta' Ftehim ma tistax taqbeż il-limiti li ġejjin:
 - 17 % għall-kategoriji ta' prodotti fi gruppi I, II, III, IV u V.
6. L-awtoritajiet tan-Nepal għandhom javżaw lill-Parti l-oħra fl-eventwalità ta' rikors tad-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1, 2 u 3, għallinqas 15-il ġurnata minn qabel.

Artikolu 4

1. L-esportazzjonijiet ta' prodotti tessili mnizzla fl-Anness I jistgħu jsiru bla hsara għal-limiti kwantitattivi fuq il-kondizzjonijiet imfassla fil-paragrafi li ġejjin.

2. Fejn il-Komunità issib, taht it-tfassil tas-sistema ta' kontroll amministrattiv, li l-livell ta' importazzjonijiet ta' prodotti ta' ċerta kategorija imnizzla fl-Anness I li joriginaw min-Nepal jaqbeż, meta mqabbel ma' l-importazzjonijiet totali tas-sena ta' qabel fil-Komunità mis-sorsi kollha ta' prodotti f'dik il-kategorija, ir-rati li ġejjin:

- 2 % għall-kategoriji ta' prodotti fi grupp I,
- 8 % għall-kategoriji ta' prodotti fi grupp II,
- 15 % għall-kategoriji ta' prodotti fi gruppi III, IV u V.

Hi tista' titlob il-bidu ta' konsultazzjonijiet b'mod konformi mal-proċedura deskritta fl-Artikolu 11, bil-hsieb li jintlaħaq ftehim dwar livell xieraq ta' restrizzjoni għall-prodotti fit-tali kategorija.

3. Sakemm tinstab soluzzjoni sodisfaċenti reċiproka, in-Nepal taċċetta, mid-data ta' l-avviż tat-talba għall-konsultazzjonijiet, li tissospendi jew tillimita skond il-livell indikat mill-Komunità l-esportazzjonijiet tal-kategorija ta' prodotti in kwestjoni jew għar-reġjun jew reġjuni tas-suq tal-Komunità speċifikati mill-Komunità.

Il-Komunità għandha tawtorizza l-importazzjoni ta' prodotti tal-kategorija imsemmija li ġew mgħobbja min-Nepal qabel id-data li fiha giet sottomessa t-talba għall-konsultazzjonijiet.

4. Jekk il-Partijiet ma jirnexxielhomx matul il-konsultazzjonijiet jilhq u soluzzjoni sodisfaċenti fil-perjodu speċifikat fl-Artikolu 11, il-Komunità għandha jkollha d-dritt li tintroduci limitu kwantitattiv definittiv fuq livell annwali ta' mhux inqas mil-livell li jirriżulta mill-applikazzjoni tal-formola mfassla fil-paragrafu 2, jew 106 % tal-livell ta' importazzjonijiet magħmula matul is-sena kalendarja qabel dik li fiha l-importazzjonijiet qabzu l-livell li jirriżulta mill-applikazzjoni tal-formola mfassla fil-paragrafu 2 u li tat bidu għat-talba ta' konsultazzjonijiet, skond liema hu l-ghola.

Il-livell annwali f'fissat hekk għandu jiġi revedut 'il fuq wara l-konsultazzjonijiet b'mod konformi mal-proċedura riferuta fil-paragrafu 11, bil-hsieb li jintlaħqu l-kondizzjonijiet mfassla fil-paragrafu 2, jekk it-tendenza ta' l-importazzjonijiet totali fil-Komunità tal-prodott in kwestjoni jagħmlu dan neċessarju.

5. Ir-rata ta' tkabbir annwali għal-limiti kwantitattivi introdotti taht dan l-Artikolu għandha tkun determinata b'mod konformi mad-disposizzjonijiet ta' Protokoll B.

6. Dan l-Artikolu m'għandux japplika fejn ir-rati speċifikati fil-paragrafu 2 intlaħqu bhala riżultat ta' tnaqqis fl-importazzjonijiet totali fil-Komunità, u mhux bhala riżultat ta' zieda fl-esportazzjonijiet ta' prodotti li joriginaw min-Nepal.

7. Fl-eventwalità li jiġu applikati paragrafi 2, 3, jew 4, in-Nepal jaċċetta li johroġ licenzi għall-esportazzjoni ta' prodotti koperti mill-kuntratti konklużi qabel l-introduzzjoni tal-limitu kwantitattiv, sal-volum tal-limitu kwantitattiv stabbilit.

8. Sad-data ta' komunikazzjoni ta' l-istatistiċi riferuti fl-Artikolu 9(6), paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandu japplika fuq il-baži ta' l-istatistiċi annwali komunikati qabel mill-Komunità.

Artikolu 5

1. Bil-hsieb li jassiguraw il-funzjoni effettiva ta' dan il-Ftehim, il-Komunità u n-Nepal jaqblu li jikkoperaw bi shih sabiex ma jhal-lux, jinvestigaw u jieħdu kwalunkwe azzjoni legali u/jew amministrattiva neċessarja kontra ċ-ċirkumvenzjoni b'trasbord, b'direttorar mill-ġdid, b'dikjarazzjoni falza li għandha x'taqsam mal-pajjiż jew mal-post ta' l-origini, b'falsifikazzjoni ta' dokumenti, b'dikjarazzjoni falza li għandha x'taqsam mal-kontenut tal-fibra, b'deskrizzjoni tal-kwantitajiet jew klassifikazzjoni ta' merkanzija u b'kwalunkwe mezz iehor. Għal-hekk, in-Nepal u l-Komunità jaqblu li jistabbilixxu d-disposizzjonijiet legali u l-proċeduri amministrattivi neċessarji li jippermettu li tittiehed azzjoni effettiva kontra t-tali ċirkumvenzjoni, li għandhom jinkludu l-adozzjoni ta' miżuri korrettivi li jorbtu legalment kontra l-esportaturi u/jew l-importaturi involuti.

2. Jekk il-Komunità temmen, fuq il-baži ta' informazzjoni disponibbli, li dan il-Ftehim qed ikun ċirkumvenzjonat, il-Komunità għandha tikkonsulta lin-Nepal bil-hsieb li tintlaħaq soluzzjoni sodisfaċenti reċiproka. Dawn il-konsultazzjonijiet għandhom isiru kemm jista' jkun malajr u mhux aktar tard minn 30 ġurnata wara d-data tat-talba.

3. Sakemm johorġu r-riżultati tal-konsultazzjonijiet riferuti fil-paragrafu 2, in-Nepal għandha, bhala miżura ta' prekawzjoni, jekk il-Komunità titlob hekk, tiehu l-miżuri neċessarji kollha biex tasigura li, fejn hemm provi biżżejjed ta' ċirkumvenzjoni, tibdil tal-limiti kwantitattivi stabbiliti taht l-Artikolu 4, li jiġu miftehma wara l-konsultazzjonijiet riferuti fil-paragrafu 2, jistgħu jsiru għas-sena ta' kwota li fiha saret it-talba biex jinfethu konsultazzjonijiet b'mod konformi mal-paragrafu 2, jew għas-sena ta' wara jekk il-kwota tas-sena kurrenti tkun inqas qabżet.

4. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu, matul il-konsultazzjoni rife-ruta fil-paragrafu 2 jilhqg soluzzjoni reċiproka sodisfaċenti, il-Komunità għandha jkollha d-dritt:

- (a) fejn hekk provi biżżejjed li prodotti li joriġinaw min-Nepal kienu importati b'ċirkumvenzjoni ta' dan il-Ftehim, li tpaċi l-kwantitajiet rilevanti kontra l-limiti kwantitattivi stabbiliti taht l-Artikolu 4;
- (b) fejn hemm provi biżżejjed li juru li saret dikjarazzjoni falza dwar il-kontenut tal-fibra, il-kwantitajiet, id-deskrizzjoni jew il-klassifika tal-prodotti li joriġinaw min-Nepal, li tirrifjuta li timporta l-prodotti in kwestjoni;
- (c) jekk ikun jidher li t-territorju tan-Nepal hu involut fi trasbord jew b'direttorar mill-ġdid ta' prodotti li ma joriġinawx min-Nepal, li tintroduċi limiti kwantitattivi kontra l-istess prodotti li joriġinaw min-Nepal jekk huma mhumiex diġà bla ħsara għal-limiti kwantitattivi, jew li tiegħu kwalunkwe miżura oħra xierqa.

5. Il-Partijiet jaqblu li jistabbilixxu sistema ta' koperazzjoni amministrattiva biex ma jhallux u li jindirizzaw effettivament kull problema li tqum minn ċirkumvenzjoni b'mod konformi mad-disposizzjonijiet tal-Protokoll A.

Artikolu 6

I n-Nepal għandha tissorvelja l-esportazzjonijiet tagħha ta' prodotti taht ir-restrizzjoni jew is-sorveljanza fil-Komunità. Jekk isir xi bdil għall-għarrieda u li jagħmel il-ħsara lil kif isir il-kummerċ tradizzjonali, il-Komunità għandha tkun intitolata li titlob konsultazzjonijiet biex tinstab soluzzjoni sodisfaċenti għal dawk il-problemi. It-tali konsultazzjonijiet għandhom isiru fi żmien hmistax-il ġurnata ta' xogħol minn meta dawn jiġu mitluba mill-Komunità.

2. In-Nepal għandha thabbrek biex tassigura li esportazzjonijiet ta' prodotti tessili bla ħsara għal-limiti kwantitattivi fil-Komunità huma mqasma kemm jista' jkun indaqs matul is-sena dovuta waqt li tingħata attenzjoni b'mod partikolari lill-fatturi ta' l-istaġun.

Artikolu 7

Fl-eventwalità ta' denunzja ta' dan il-Ftehim kif previst fl-Artikolu 14(3), il-limiti kwantitattivi stabbiliti skond dan il-Ftehim għandhom jiġu imnaqqs fuq bażi *a pro rata temporis* sakemm il-Partijiet ma jiddeċidux mod ieħor bi qbil komuni.

Artikolu 8

1. Il-klassifika tal-prodotti koperti b'dan il-Ftehim hi bbażata fuq it-tariffi u n-nomenklatura statistika tal-Komunità (hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha n-"nomenklatura magħquda" jew, f'forma "NM").

Fejn kwalunkwe deċiżjoni dwar il-klassifika twassal għal bidla fil-prattika ta' klassifika jew għal bidla fil-kategorija ta' kwalunkwe prodott li hu bla ħsara għal dan il-Ftehim il-prodotti affetwati għandhom jimxu mar-reġim fil-kummerċ applikabbli għall-prattika jew għall-kategorija li huma jaqgħu taħta wara t-tali bdil.

Kwalunkwe emenda fin-nomenklatura magħquda magħmula b'mod konformi mal-proċeduri fis-seħħ fil-Komunità li għandhom x'jaqsmu mal-kategoriji ta' prodotti koperti b'dan il-Ftehim jew kwalunkwe deċiżjoni li għandha x'taqsam mal-klassifika tal-merkanzija m'għandix ikollha l-effett li jitnaqqsu l-limiti kwantitattivi introdotti skond dan il-Ftehim.

2. L-oriġini tal-prodotti koperti b'dan il-Ftehim għandu jkun determinat b'mod konformi mar-regoli ta' l-oriġini fis-seħħ fil-Komunità.

Kwalunkwe emenda f'dawn ir-regoli ta' oriġini għandha tkun komunikata lin-Nepal u m'għandux ikollha l-effett li jitnaqqas kwalunkwe limitu kwantitattiv stabbilit skond dan il-Ftehim.

Il-proċeduri ta' kontroll ta' l-oriġini tal-prodotti riferuti hawn fuq huma imfassla f'Protokoll A.

Artikolu 9

1. In-Nepal għandha tforni lill-Kummissjoni b'informazzjoni preċiża ta' statistika dwar kull liċenza ta' esportazzjoni maħruġa għall-kategoriji ta' prodotti tessili li huma bla ħsara għal-limiti kwantitattivi stabbiliti taht dan il-Ftehim, jew għal sistema ta' iċċekjar doppju espressa fi kwantitajiet u f'termini ta' valur u imqasma mill-Istati Membri tal-Komunità.

2. Il-Komunità għandha wkoll tibgħat lill-awtoritajiet tan-Nepal informazzjoni preċiża ta' statistika dwar awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni maħruġa mill-awtoritajiet tal-Komunità u statistika ta' importazzjonijiet ta' prodotti koperti bis-sistema riferuta fl-Artikolu 4(2).

3. Għall-kategoriji kollha ta' prodotti, l-informazzjoni riferuta hawn fuq għandha tiġi mibgħuta qabel l-aħħar tax-xahar wara x-xahar li għalih jirreferu l-istatistiċi.

4. Fuq talba mill-Komunità, in-Nepal għandha tforni statistika ta' importazzjoni għall-prodotti kollha koperti bl-Anness I.

5. Jekk jinstab wara l-analizi ta' l-informazzjoni skambjata li hemm diskrepanzi sinjifikanti bejn id-dhul mill-esportazzjonijiet u dak mill-importazzjonijiet, jistgħu jinbdeu konsultazzjonijiet b'mod konformi mal-proċedura speċifikata fl-Artikolu 11.

6. Għall-iskop li jiġu applikati d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 4, il-Komunità taċċetta li ttiprovdi lill-awtoritajiet tan-Nepal qabel il-15 ta' April ta' kull sena bl-istatistiċi tas-sena ta' qabel dwar l-importazzjonijiet tal-prodotti kollha tessili koperti b'dan il-Ftehim, imqasma mill-pajjiż li jissupplixxi u mill-Istati Membri tal-Komunità.

Artikolu 10

Il-Partijiet jaqblu li kull sena jeżaminaw it-tendenza fil-kummerċ tal-prodotti tessili u hwejjeġ, fil-parametri tal-konsultazzjonijiet previsti fl-Artikolu 11 u fuq il-baży ta' l-istatistika riferuta fl-Artikolu 9.

Artikolu 11

1. Hlief fejn hu previst mod ieħor f'dan il-Ftehim, il-proċeduri tal-konsultazzjonijiet riferuti f'dan il-Ftehim għandhom jkunu immexxija mid-disposizzjonijiet li ġejjin:

- sa fejn ikun possibbli l-konsultazzjonijiet għandhom isiru per-jodikament. Jistgħu jsiru wkoll konsultazzjonijiet żejda speċifiċi;
- kwalunkwe talba għall-konsultazzjonijiet għandha tiġi notifikata bil-miktub lill-Parti l-oħra;
- fejn ikun xieraq, it-talba għall-konsultazzjonijiet għandha tkun segwita f'perjodu raġonevoli, u f'kwalunkwe każ mhux aktar tard minn 15-il ġurnata wara in-notifika b'rapport li jfassal iċ-ċirkostanzi li, fl-opinjoni tal-Parti li għamlet it-talba, jiġġustifika s-sottomessa għat-tali talba;
- il-Partijiet għandhom jidhlu f'konsultazzjonijiet fi żmien massimu ta' xahar min-notifika tat-talba, bil-ħsieb li jintlahaq ftehim jew konkluzzjoni aċċettabbli miż-żewġ partijiet fi żmien massimu ta' xahar ieħor;
- dawn il-perjodi jistgħu jiġu imtawla bi qbil komuni.

2. Il-Komunità tista' titlob konsultazzjonijiet b'mod konformi ma' paragrafu 1 meta hi tkun żgura li matul xi sena partikolari ta' l-applikazzjoni tal-Ftehim qamu xi diffikultajiet fil-Komunità jew f'wiehed mir-reġjun tagħha minhabba żieda qawwija u sostanzjali, meta mqabbla mas-sena ta' qabel, fl-importazzjonijiet ta' xi kategorija mogħtija ta' Grupp I bla ħsara għal-limiti kwantitattivi stabbiliti skond dan il-Ftehim.

3. Fuq talba ta' xi waħda mill-Partijiet, għandhom isiru konsultazzjonijiet dwar kwalunkwe problema li tinqala' minhabba l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Kwalunkwe konsultazzjoni li issir taħt dan l-artikolu għandha issir bi spirtu ta' koperazzjoni u bix-xewqa li jitrangaw id-differenzi bejn il-Partijiet.

Artikolu 12

Fil-każ li jinqalghu xi problemi minhabba l-protezzjoni ta' *trade marks*, disinni industrijali jew drittijiet oħra ta' proprjetà intelletwali, għandhom isiru konsultazzjonijiet fuq talba ta' kwalunkwe Parti b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 11 bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni sodisfaċenti.

Artikolu 13

Dan il-Ftehim għandu jghodd, fuq naha waħda, għat-territorji li fihom hu applikat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u taħt il-kondizzjonijiet imfassla f'dak it-Trattat u, fuq in-naha l-oħra, għat-territorju tan-Nepal.

Artikolu 14

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ fl-ewwel ġurnata tax-xahar ta' wara d-data li fiha il-Partijiet javżaw lil xulxin bit-tmiem tal-proċeduri neċessarji għal dak il-ghan. Sa dan it-tant, dan għandu jkun applikabbli fuq bażi proviżorja, bla ħsara għar-reċiproċità.

2. Dan il-Ftehim għandu japplika sal-31 ta' Diċembru 2004.

Għandha issir reviżjoni ta' l-operazzjoni ta' dan il-Ftehim qabel l-adeżjoni tan-Nepal mal-WTO, sabiex jinghata kont tal-konsegwenzi tiegħu.

3. Kull Parti tista' f'kwalunkwe żmien tipproponi tibdiliet għal dan il-Ftehim jew tiddennunzjah, basta almenu jinghata avviż minn sitt xhur qabel. F'dak il-każ, dan il-Ftehim għandu jintemm meta jiskadi l-perjodu ta' l-avviż.

4. Il-Partijiet jaqblu li jidhlu f'konsultazzjonijiet mhux aktar tard minn sitt xhur qabel dan il-Ftehim jiskadi bil-ħsieb li possibilment jikkonkludu Ftehim ġdid.

5. L-Annessi, il-Protokolli, il-Minuti Miftehma, id-Dikjarazzjonijiet u l-ittri skambjati jew mehmuża ma' dan il-Ftehim, għandhom jiformaw parti integrali minnu.

Artikolu 15

Dan il-Ftehim għandu jkun imfassal f'zewġ kopji fil-lingwi tad-Daniż, Olandiż, Inġliż, Finlandiż, Franċiż, Ġermaniż, Grieg, Taljan, Portugiż, Spanjol, Svediż u Nepaliż, kull test ikun awtentiku ndaq.

Għall-Komunità Ewropea

Għar-Renju tan-Nepal

ANNEX I

PRODOTTI TESSILI MSEMBIJA FL-ARTIKOLU 1

1. Mingħajr preġudizzju għar-regoli ta' l-interpretazzjoni tan-nomenklatura magħquda, il-kliem tad-deskrizzjoni tal-merkanzija hu meqjus li hu biss ta' valur indikattiv, billi l-prodotti koperti f'kull kategorija huma determinati, f'dan l-Anness, bil-kodiċi NM. Fejn hemm is-simbolu "ex" qabel il-kodiċi NM, il-prodotti koperti f'kull kategorija huma determinati bl-iskop tal-kodiċi NM u b'dak tad-deskrizzjoni korrispondenti.
2. Meta l-materjal essenzjali tal-prodotti tal-kategoriji mill-1 sal-114 ma jkunx imsemmi speċifikament, dawn il-prodotti għandhom jitqiesu li huma magħmula esklussivament mis-suf jew minn xagħar fin ta' l-animali, mill-qoton jew minn fibri mhux naturali.
3. Hwejjeg li mhumiex rikonoxxuti bhala hwejjeg għall-irġiel jew għas-subien jew bhala hwejjeg tan-nisa jew tal-bniet huma klassifikati ma' dawn ta' l-aħħar.
4. Fejn tintuża l-espressjoni "hwejjeg tat-trabi", din għandha tkopri hwejjeg sa u tinkludi id-daqs kummerċjali 86.

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi-NM 2002	Tabella ta' ekwivalanza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
(1)	(2)	(3)	(4)

GRUPPI A

1	Hjut tal-qoton, mhux mahruġa għall-bejgħ bl-imnut 5204 11 00, 5204 19 00, 5205 11 00, 5205 12 00, 5205 13 00, 5205 14 00, 5205 15 10, 5205 15 90, 5205 21 00, 5205 22 00, 5205 23 00, 5205 24 00, 5205 26 00, 5205 27 00, 5205 28 00, 5205 31 00, 5205 32 00, 5205 33 00, 5205 34 00, 5205 35 00, 5205 41 00, 5205 42 00, 5205 43 00, 5205 44 00, 5205 46 00, 5205 47 00, 5205 48 00, 5206 11 00, 5206 12 00, 5206 13 00, 5206 14 00, 5206 15 10, 5206 15 90, 5206 21 00, 5206 22 00, 5206 23 00, 5206 24 00, 5206 25 10, 5206 25 90, 5206 31 00, 5206 32 00, 5206 33 00, 5206 34 00, 5206 35 00, 5206 41 00, 5206 42 00, 5206 43 00, 5206 44 00, 5206 45 00, ex 5604 90 00		
2	Drapp minsuġ mill-qoton, barra mill-garża, drapp terri, drapp tal-pil, drapp tax-xinilja, tull u drapp iehor tax-xibka: 5208 11 10, 5208 11 90, 5208 12 16, 5208 12 19, 5208 12 96, 5208 12 99, 5208 13 00, 5208 19 00, 5208 21 10, 5208 21 90, 5208 22 16, 5208 22 19, 5208 22 96, 5208 22 99, 5208 23 00, 5208 29 00, 5208 31 00, 5208 32 16, 5208 32 19, 5208 32 96, 5208 32 99, 5208 33 00, 5208 39 00, 5208 41 00, 5208 42 00, 5208 43 00, 5208 49 00, 5208 51 00, 5208 52 10, 5208 52 90, 5208 53 00, 5208 59 00, 5209 11 00, 5209 12 00, 5209 19 00, 5209 21 00, 5209 22 00, 5209 29 00, 5209 31 00, 5209 32 00, 5209 39 00, 5209 41 00, 5209 42 00, 5209 43 00, 5209 49 10, 5209 49 90, 5209 51 00, 5209 52 00, 5209 59 00, 5210 11 10, 5210 11 90, 5210 12 00, 5210 19 00, 5210 21 10, 5210 21 90, 5210 22 00, 5210 29 00, 5210 31 10, 5210 31 90, 5210 32 00, 5210 39 00, 5210 41 00, 5210 42 00, 5210 49 00, 5210 51 00, 5210 52 00, 5210 59 00, 5211 11 00, 5211 12 00, 5211 19 00, 5211 21 00, 5211 22 00, 5211 29 00, 5211 31 00, 5211 32 00, 5211 39 00, 5211 41 00, 5211 42 00, 5211 43 00, 5211 49 10, 5211 49 90, 5211 51 00, 5211 52 00, 5211 59 00, 5212 11 10, 5212 11 90, 5212 12 10, 5212 12 90, 5212 13 10, 5212 13 90, 5212 14 10, 5212 14 90, 5212 15 10, 5212 15 90, 5212 21 10, 5212 21 90, 5212 22 10, 5212 22 90, 5212 23 10, 5212 23 90, 5212 24 10, 5212 24 90, 5212 25 10, 5212 25 90, ex 5811 00 00, ex 6308 00 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
2 a)	<p>Mil-liema: Barra minn dawk bliċjati jew le</p> <p>5208 31 00, 5208 32 16, 5208 32 19, 5208 32 96, 5208 32 99, 5208 33 00, 5208 39 00, 5208 41 00, 5208 42 00, 5208 43 00, 5208 49 00, 5208 51 00, 5208 52 10, 5208 52 90, 5208 53 00, 5208 59 00, 5209 31 00, 5209 32 00, 5209 39 00, 5209 41 00, 5209 42 00, 5209 43 00, 5209 49 10, 5209 49 90, 5209 51 00, 5209 52 00, 5209 59 00, 5210 31 10, 5210 31 90, 5210 32 00, 5210 39 00, 5210 41 00, 5210 42 00, 5210 49 00, 5210 51 00, 5210 52 00, 5210 59 00, 5211 31 00, 5211 32 00, 5211 39 00, 5211 41 00, 5211 42 00, 5211 43 00, 5211 49 10, 5211 49 90, 5211 51 00, 5211 52 00, 5211 59 00, 5212 13 10, 5212 13 90, 5212 14 10, 5212 14 90, 5212 15 10, 5212 15 90, 5212 23 10, 5212 23 90, 5212 24 10, 5212 24 90, 5212 25 10, 5212 25 90, ex 5811 00 00, ex 6308 00 00</p>		
3	<p>Drapp minsuġ minn fibri sintetiki (maqtuġh jew żejjed) barra minn drapp dejjaq minsuġ, drapp tal-pil (inkluż drapp tat-terri) u drapp tax-xinilja</p> <p>5512 11 00, 5512 19 10, 5512 19 90, 5512 21 00, 5512 29 10, 5512 29 90, 5512 91 00, 5512 99 10, 5512 99 90, 5513 11 20, 5513 11 90, 5513 12 00, 5513 13 00, 5513 19 00, 5513 21 10, 5513 21 30, 5513 21 90, 5513 22 00, 5513 23 00, 5513 29 00, 5513 31 00, 5513 32 00, 5513 33 00, 5513 39 00, 5513 41 00, 5513 42 00, 5513 43 00, 5513 49 00, 5514 11 00, 5514 12 00, 5514 13 00, 5514 19 00, 5514 21 00, 5514 22 00, 5514 23 00, 5514 29 00, 5514 31 00, 5514 32 00, 5514 33 00, 5514 39 00, 5514 41 00, 5514 42 00, 5514 43 00, 5514 49 00, 5515 11 10, 5515 11 30, 5515 11 90, 5515 12 10, 5515 12 30, 5515 12 90, 5515 13 11, 5515 13 19, 5515 13 91, 5515 13 99, 5515 19 10, 5515 19 30, 5515 19 90, 5515 21 10, 5515 21 30, 5515 21 90, 5515 22 11, 5515 22 19, 5515 22 91, 5515 22 99, 5515 29 10, 5515 29 30, 5515 29 90, 5515 91 10, 5515 91 30, 5515 91 90, 5515 92 11, 5515 92 19, 5515 92 91, 5515 92 99, 5515 99 10, 5515 99 30, 5515 99 90, 5803 90 30, ex 5905 00 70, ex 6308 00 00</p>		
3 a)	<p>Mil-liema: Barra minn dawk bliċjati jew le</p> <p>5512 19 10, 5512 19 90, 5512 29 10, 5512 29 90, 5512 99 10, 5512 99 90, 5513 21 10, 5513 21 30, 5513 21 90, 5513 22 00, 5513 23 00, 5513 29 00, 5513 31 00, 5513 32 00, 5513 33 00, 5513 39 00, 5513 41 00, 5513 42 00, 5513 43 00, 5513 49 00, 5514 21 00, 5514 22 00, 5514 23 00, 5514 29 00, 5514 31 00, 5514 32 00, 5514 33 00, 5514 39 00, 5514 41 00, 5514 42 00, 5514 43 00, 5514 49 00, 5515 11 30, 5515 11 90, 5515 12 30, 5515 12 90, 5515 13 19, 5515 13 99, 5515 19 30, 5515 19 90, 5515 21 30, 5515 21 90, 5515 22 19, 5515 22 99, 5515 29 30, 5515 29 90, 5515 91 30, 5515 91 90, 5515 92 19, 5515 92 99, 5515 99 30, 5515 99 90, ex 5803 90 30, ex 5905 00 70, ex 6308 00 00</p>		

GRUPP I B

4	<p>Qomos, T-shirts, roll hafif mehjut fin, jumpers u pullovers b'għonq għoli magħluq ma' l-għonq jew powlonek (barra dawk magħmulin mis-suf jew mix-xagħar fin ta' l-animali), flokkijiet ta' taht u affarijiet simili, innitjati jew maħduma bil-kroxè</p> <p>6105 10 00, 6105 20 10, 6105 20 90, 6105 90 10, 6109 10 00, 6109 90 10, 6109 90 30, 6110 20 10, 6110 30 10</p>	6,48	154
5	<p>Ġersijiet, pullovers, libsa li tinżel mir-ras, s dieri, twinsets, kardigans, ġgieget tas-sodda u ġampers (barra minn ġgieget u blazers), anoraks, ġakketta hoxna biex tilqa' r-rih, ġgieget sal-qadd u affarijiet simili, innitjati jew maħduma bil-kroxè</p> <p>6101 10 90, 6101 20 90, 6101 30 90, 6102 10 90, 6102 20 90, 6102 30 90, 6110 11 10, 6110 11 30, 6110 11 90, 6110 12 10, 6110 12 50, 6110 19 10, 6110 19 90, 6110 20 91, 6110 20 99, 6110 30 91, 6110 30 99</p>	4,53	221

(1)	(2)	(3)	(4)
6	Ċingi maħduma ta' l-irġiel jew tas-subien, xorts barra l-ilbies għall-ghawm u qliezet (inkluż qliezet dojoq); qliezet u qliezet dojoq maħduma tan-nisa jew bniet, tas-suf, tal-qoton jew minn fibri mhux naturali; il-partijiet t'isfel ta' treksjuts bil-kisja, barra mill-kategoriji 16 jew 29, tal-qoton jew minn fibri mhux naturali 6203 41 10, 6203 41 90, 6203 42 31, 6203 42 33, 6203 42 35, 6203 42 90, 6203 43 19, 6203 43 90, 6203 49 19, 6203 49 50, 6204 61 10, 6204 62 31, 6204 62 33, 6204 62 39, 6204 63 18, 6204 69 18, 6211 32 42, 6211 33 42, 6211 42 42, 6211 43 42	1,76	568
7	Bluži tan-nisa jew tal-bniet, qomos u qomos-bluži, kemm jekk innitjati jew maħduma bil-kroxè kif ukoll jekk le, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri mhux naturali 6106 10 00, 6106 20 00, 6106 90 10, 6206 20 00, 6206 30 00, 6206 40 00	5,55	180
8	Qomos ta' l-irġiel jew tas-subien, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri mhux naturali 6205 10 00, 6205 20 00, 6205 30 00	4,60	217

GRUPP II A

9	Drapp tax-xugamani tat-terri u drapp simili tat-terri minsuġ tal-qoton; għażel tat-tojlit u tal-kċina, barra minn dak innitjat jew maħdum bil-kroxè, drapp tax-xugamani tat-terri u drapp minsuġ tat-terri, tal- 5802 11 00, 5802 19 00, ex 6302 60 00		
20	Għażel tas-sodda, barra dak innitjat jew maħdum bil-kroxè 6302 21 00, 6302 22 90, 6302 29 90, 6302 31 10, 6302 31 90, 6302 32 90, 6302 39 90		
22	Hjut tas-stejpil jew fibri sintetiċi żejda, mhux mahruġa għall-bejgħ bl-innut 5508 10 11, 5508 10 19, 5509 11 00, 5509 12 00, 5509 21 10, 5509 21 90, 5509 22 10, 5509 22 90, 5509 31 10, 5509 31 90, 5509 32 10, 5509 32 90, 5509 41 10, 5509 41 90, 5509 42 10, 5509 42 90, 5509 51 00, 5509 52 10, 5509 52 90, 5509 53 00, 5509 59 00, 5509 61 10, 5509 61 90, 5509 62 00, 5509 69 00, 5509 91 10, 5509 91 90, 5509 92 00, 5509 99 00		
22 a)	Mil-liema akriliku ex 5508 10 19, 5509 31 10, 5509 31 90, 5509 32 10, 5509 32 90, 5509 61 10, 5509 61 90, 5509 62 00, 5509 69 00		
23	Hjut tas-stejpil jew fibri artifiċjali żejda, mhux mahruġa għall-bejgħ bl-innut 5508 20 10, 5510 11 00, 5510 12 00, 5510 20 00, 5510 30 00, 5510 90 00		
32	Drapp tal-pil u drapp tax-xinilja maħdum (barra minn drapp tax-xugamani tat-terri u drapp tat-terri minsuġ tal-qoton u drapp dejjaq maħdum) u uċuħ tessili li għandhom troffi, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri mhux naturali 5801 10 00, 5801 21 00, 5801 22 00, 5801 23 00, 5801 24 00, 5801 25 00, 5801 26 00, 5801 31 00, 5801 32 00, 5801 33 00, 5801 34 00, 5801 35 00, 5801 36 00, 5802 20 00, 5802 30 00		
32 a)	Mil-liema : Qoton korduroy 5801 22 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
39	Għażel tal-mejda, għażel tat-tojlit u tal-kċina, barra minn dak innitjat jew maħdum bil-kroxè, barra minn dak tad-drapp tax-xugamani tat-terri jew drappijiet tat-terri simili tal-qoton 6302 51 10, 6302 51 90, 6302 53 90, ex 6302 59 00, 6302 91 10, 6302 91 90, 6302 93 90, ex 6302 99 00		
GRUPP II B			
12	Tajts tan-nisa u tajts, k alzetti twal, understockings, kalzetti qosra, kalzetti sa l-ghaksa, sockettes u affarijiet simili, innitjati jew maħduma bil-kroxè, barra minn dawk tat-trabi, inkluż il-kalzetti twal għall-vini varikożi, barra mill-prodotti tal-kategorija 70 6115 12 00, 6115 19 00, 6115 20 11, 6115 20 90, 6115 91 00, 6115 92 00, 6115 93 10, 6115 93 30, 6115 93 99, 6115 99 00	24,3 pari	41
13	Qliezet ta' taht u qliezet ta' taht imqacċin ta' l-irġiel u tas-subien, qliezet ta' taht u qliezet ta' taht imqacċin tan-nisa u tal-bniet, innitjati jew maħduma bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri mhux naturali 6107 11 00, 6107 12 00, 6107 19 00, 6108 21 00, 6108 22 00, 6108 29 00, ex 6212 10 10	17	59
14	Kowtijiet ta' barra minsuġa ta' l-irġiel jew tas-subien, inċirati u kowtijiet oħrajn, kapep, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri tessili mhux naturali (barra mill-parkas) (tal-kategorija 21) 6201 11 00, ex 6201 12 10, ex 6201 12 90, ex 6201 13 10, ex 6201 13 90, 6210 20 00	0,72	1 389
15	Kowtijiet ta' barra minsuġa tan-nisa jew tal-bniet, inċirati u kowtijiet oħrajn, kapep; ġgieget u blażers, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri tessili mhux naturali (barra mill-parkas) (tal-kategorija 21) 6202 11 00, ex 6202 12 10, ex 6202 12 90, ex 6202 13 10, ex 6202 13 90, 6204 31 00, 6204 32 90, 6204 33 90, 6204 39 19, 6210 30 00	0,84	1 190
16	Sjuts u tibdilit li jikkonsistu fiżjed minn biċċa waħda ta' l-irġiel jew subien, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri mhux naturali, barra mill-ilbies tax-xi; treksjuts ta' l-irġiel jew tas-subien bil-kisja, bil-parti ta' barra magħmula mill-istess materjal, tal-qoton jew tal-fibri mhux naturali 6203 11 00, 6203 12 00, 6203 19 10, 6203 19 30, 6203 21 00, 6203 22 80, 6203 23 80, 6203 29 18, 6211 32 31, 6211 33 31	0,80	1 250
17	Ġgieget jew blażers ta' l-irġiel jew tas-subien, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri mhux naturali 6203 31 00, 6203 32 90, 6203 33 90, 6203 39 19	1,43	700
18	Hwejjeġ magħmula minn parti waħda ta' l-irġiel jew tas-subien u flokkijiet ta' taht oħra, qliezet ta' taht, qliezet ta' taht imqacċta, qomos ta' bil-lejl, piġami, togi tal-banju, ilbiesi ta' ġewwa (dressing gowns) u artikoli simili, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè 6207 11 00, 6207 19 00, 6207 21 00, 6207 22 00, 6207 29 00, 6207 91 10, 6207 91 90, 6207 92 00, 6207 99 00 Hwejjeġ li jikkonsistu minn biċċa waħda tan-nisa jew tal-bniet u flokkijiet ta' taht oħra, ilbiesi li jidhlu mir-ras, ilbiesi ta' taht, qliezet ta' taht u qliezet ta' taht imqacċin, ilbiesi ta' bil-lejl, piġami, négligees, togi tal-banju, ilbiesi ta' ġewwa (dressing gowns) u affarijiet simili, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè 6208 11 00, 6208 19 10, 6208 19 90, 6208 21 00, 6208 22 00, 6208 29 00, 6208 91 11, 6208 91 19, 6208 91 90, 6208 92 00, 6208 99 00, ex 6212 10 10		
19	Imkatar, barra dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè 6213 20 00, 6213 90 00	59	17

(1)	(2)	(3)	(4)
21	<p>Parkas; anoraks, ġgieget hoxxin biex jilqgħu r-riħ, ġgieget sal-qadd u affarijiet simili, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri mhux naturali; il-partijiet ta' fuq tat-treksjuts bil-kisja, barra minn dawk tal-kategoriji 16 jew 29, tal-qoton jew tal-fibri mhux naturali</p> <p>ex 6201 12 10, ex 6201 12 90, ex 6201 13 10, ex 6201 13 90, 6201 91 00, 6201 92 00, 6201 93 00, ex 6202 12 10, ex 6202 12 90, ex 6202 13 10, ex 6202 13 90, 6202 91 00, 6202 92 00, 6202 93 00, 6211 32 41, 6211 33 41, 6211 42 41, 6211 43 41</p>	2,3	435
24	<p>Qomos ta' bil-lejl ta' l-irġiel jew tas-subien, piġami, togi tal-banju, ilbiesi ta' ġewwa (dressing gowns) u affarijiet simili, innitjati jew maħduma bil-kroxè</p> <p>6107 21 00, 6107 22 00, 6107 29 00, 6107 91 10, 6107 91 90, 6107 92 00, ex 6107 99 00</p> <p>Ilbiesi ta' bil-lejl tan-nisa jew tal-bniet, piġami, négligés, togi tal-banju, ilbiesi ta' ġewwa (dressing gowns) u affarijiet simili, innitjati jew maħduma bil-kroxè</p> <p>6108 31 10, 6108 31 90, 6108 32 11, 6108 32 19, 6108 32 90, 6108 39 00, 6108 91 10, 6108 91 90, 6108 92 00, 6108 99 10</p>	3,9	257
26	<p>Ilbiesi tan-nisa jew tal-bniet, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri mhux naturali</p> <p>6104 41 00, 6104 42 00, 6104 43 00, 6104 44 00, 6204 41 00, 6204 42 00, 6204 43 00, 6204 44 00</p>	3,1	323
27	<p>Dbielet tan-nisa jew tal-bniet, inklużi dbielet maqsumin</p> <p>6104 51 00, 6104 52 00, 6104 53 00, 6104 59 00, 6204 51 00, 6204 52 00, 6204 53 00, 6204 59 10</p>	2,6	385
28	<p>Qliezet, il-parti ta' fuq u ċ-ċineg tal-fradal, qliezet qosra li jaslu u jintrabtu taht l-irkobba u xorts (barra mill-ilbies għall-ghawm), innitjati jew maħduma bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri mhux naturali</p> <p>6103 41 10, 6103 41 90, 6103 42 10, 6103 42 90, 6103 43 10, 6103 43 90, 6103 49 10, 6103 49 91, 6104 61 10, 6104 61 90, 6104 62 10, 6104 62 90, 6104 63 10, 6104 63 90, 6104 69 10, 6104 69 91</p>	1,61	620
29	<p>Sjuts u tibdiliet li jikkonsistu fiżjed minn biċċa waħda tan-nisa jew tal-bniet, barra dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri mhux naturali, barra mill-ilbies tax-xi; treksjuts tan-nisa jew tal-bniet bil-kisja, bil-parti ta' barra magħmula minn materjal wiehed identiku, tal-qoton jew minn fibri mhux naturali</p> <p>6204 11 00, 6204 12 00, 6204 13 00, 6204 19 10, 6204 21 00, 6204 22 80, 6204 23 80, 6204 29 18, 6211 42 31, 6211 43 31</p>	1,37	730
31	<p>Reċipetti, minsuġa, innitjati jew maħduma bil-kroxè</p> <p>ex 6212 10 10, 6212 10 90</p>	18,2	55
68	<p>Hwejjeġ tat-trabi u aċċessorji ta' l-ilbies, barra mill-ingwanti tat-trabi, ingwanti b'seba' wiehed u manikotti tal-kategoriji 10 u 87, u kalzetti twal, kalzetti qosra u sockettes tat-trabi, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè, tal-kategorija 88</p> <p>6111 10 90, 6111 20 90, 6111 30 90, ex 6111 90 00, ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 00</p>		
73	<p>Treksjuts minn materjal innitjat jew maħdum bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri tessili mhux naturali</p> <p>6112 11 00, 6112 12 00, 6212 19 00</p>	1,67	600

(1)	(2)	(3)	(4)
76	<p>Hwejjeġ ta' l-industrija jew tax-xoghol ta' l-irġiel jew tas-subien, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè</p> <p>6203 22 10, 6203 23 10, 6203 29 11, 6203 32 10, 6203 33 10, 6203 39 11, 6203 42 11, 6203 42 51, 6203 43 11, 6203 43 31, 6203 49 11, 6203 49 31, 6211 32 10, 6211 33 10</p> <p>Hwejjeġ ta' l-industrija jew tax-xoghol ta' l-irġiel jew tas-subien, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè</p> <p>6204 22 10, 6204 23 10, 6204 29 11, 6204 32 10, 6204 33 10, 6204 39 11, 6204 62 11, 6204 62 51, 6204 63 11, 6204 63 31, 6204 69 11, 6204 69 31, 6211 42 10, 6211 43 10</p>		
77	<p>Ilbiesi tax-xi, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè</p> <p>ex 6211 20 20</p>		
78	<p>Hwejjeġ, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè, barra mill-hwejjeġ tal-kategoriji 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 u 77</p> <p>6203 41 30, 6203 42 59, 6203 43 39, 6203 49 39, 6204 61 80, 6204 61 90, 6204 62 59, 6204 62 90, 6204 63 39, 6204 63 90, 6204 69 39, 6204 69 50, 6210 40 00, 6210 50 00, 6211 31 00, 6211 32 90, 6211 33 90, 6211 41 00, 6211 42 90, 6211 43 90</p>		
83	<p>Kowtjiet ta' barra, ġgieget, blażers u hwejjeġ ohra, inkluż l-ilbies tax-xi, innitjat jew maħduma bil-kroxè, barra mill-hwejjeġ tal-kategoriji 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28,68, 69, 72, 73, 74, 75</p> <p>6101 10 10, 6101 20 10, 6101 30 10, 6102 10 10, 6102 20 10, 6102 30 10, 6103 31 00, 6103 32 00, 6103 33 00, ex 6103 39 00, 6104 31 00, 6104 32 00, 6104 33 00, ex 6104 39 00, 6112 20 00, 6113 00 90, 6114 10 00, 6114 20 00, 6114 30 00</p>		
GRUPP III A			
33	<p>Drapp minsuġ minn ħjut tas-suf ta' filament sintetiku miksub minn strippa jew xi haġa simili tal-polyethylene jew polypropylene, wiesa' inqas minn 3 m</p> <p>5407 20 11</p> <p>Xkejjer u basktijiet, tat-tip li jintużaw biex jiġu ippakkjati l-affarijiet, mhux innitjati jew maħdum bil-kroxè, miksuba minn strippa jew xi haġa simili</p> <p>6305 32 81, 6305 32 89, 6305 33 91, 6305 33 99</p>		
34	<p>Drapp minsuġ minn ħjut tas-suf ta' filament sintetiku miksuba minn strippa jew xi haġa simili tal-polyethylene jew polypropylene, wiesa' 3 m jew aktar</p> <p>5407 20 19</p>		
35	<p>Drappijiet minsuġa minn fibri sintetici (kontinwi), barra dawk tat-tajers tal-kategorija 114</p> <p>5407 10 00, 5407 20 90, 5407 30 00, 5407 41 00, 5407 42 00, 5407 43 00, 5407 44 00, 5407 51 00, 5407 52 00, 5407 53 00, 5407 54 00, 5407 61 10, 5407 61 30, 5407 61 50, 5407 61 90, 5407 69 10, 5407 69 90, 5407 71 00, 5407 72 00, 5407 73 00, 5407 74 00, 5407 81 00, 5407 82 00, 5407 83 00, 5407 84 00, 5407 91 00, 5407 92 00, 5407 93 00, 5407 94 00, ex 5811 00 00,, ex 5905 00 70</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
35a)	<p>Mil-liema: Barra minn dawk bliċċjati jew le</p> <p>ex 5407 10 00, ex 5407 20 90, ex 5407 30 00, 5407 42 00, 5407 43 00, 5407 44 00, 5407 52 00, 5407 53 00, 5407 54 00, 5407 61 30, 5407 61 50, 5407 61 90, 5407 69 90, 5407 72 00, 5407 73 00, 5407 74 00, 5407 82 00, 5407 83 00, 5407 84 00, 5407 92 00, 5407 93 00, 5407 94 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70</p>		
36	<p>Drappijiet minsuġa minn fibri artifiċjali kontinwi, barra dawk tat-tajers tal-kategorija 114</p> <p>5408 10 00, 5408 21 00, 5408 22 10, 5408 22 90, 5408 23 10, 5408 23 90, 5408 24 00, 5408 31 00, 5408 32 00, 5408 33 00, 5408 34 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70</p>		
36 a)	<p>Mil-liema: Barra minn dawk bliċċjati jew le</p> <p>ex 5408 10 00, 5408 22 10, 5408 22 90, 5408 23 10, 5408 23 90, 5408 24 00, 5408 32 00, 5408 33 00, 5408 34 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70</p>		
37	<p>Drappijiet minsuġa minn fibri artifiċjali ta' l-istejjil</p> <p>5516 11 00, 5516 12 00, 5516 13 00, 5516 14 00, 5516 21 00, 5516 22 00, 5516 23 10, 5516 23 90, 5516 24 00, 5516 31 00, 5516 32 00, 5516 33 00, 5516 34 00, 5516 41 00, 5516 42 00, 5516 43 00, 5516 44 00, 5516 91 00, 5516 92 00, 5516 93 00, 5516 94 00, 5803 90 50, ex 5905 00 70</p>		
37 a)	<p>Mil-liema: Barra minn dawk bliċċjati jew le</p> <p>5516 12 00, 5516 13 00, 5516 14 00, 5516 22 00, 5516 23 10, 5516 23 90, 5516 24 00, 5516 32 00, 5516 33 00, 5516 34 00, 5516 42 00, 5516 43 00, 5516 44 00, 5516 92 00, 5516 93 00, 5516 94 00, ex 5803 90 50, ex 5905 00 70</p>		
38 a)	<p>Drapp tal-purtieri sintetiku innitjat jew maħdum bil-kroxè inkluż drapp tal-purtieri tax-xibka</p> <p>6005 31 10, 6005 32 10, 6005 33 10, 6005 34 10, 6006 31 10, 6006 32 10, 6006 33 10, 6006 34 10</p>		
38 b)	<p>Purtieri tax-xibka, barra dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè</p> <p>ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90</p>		
40	<p>Purtieri minsuġa (inkluż drapp tal-purtieri, interior blinds, kverti tal-purtieri jew tas-sodda u artikoli oħra ta' tiżjin), barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew minn fibri mhux naturali</p> <p>ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90, 6304 19 10, ex 6304 19 90, 6304 92 00, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00</p>		
41	<p>Hjut tas-suf minn filamenti sintetiċi (kontinwi), mhux maħruġa għall-bejgħ bl-innut, barra minn drapp singlu mhux minsuġ mhux mibrum jew b'barra ta' mhux iżjed minn 50 dawra kull metru</p> <p>5401 10 11, 5401 10 19, 5402 10 10, 5402 10 90, 5402 20 00, 5402 31 00, 5402 32 00, 5402 33 00, 5402 39 10, 5402 39 90, 5402 49 10, 5402 49 91, 5402 49 99, 5402 51 00, 5402 52 00, 5402 59 10, 5402 59 90, 5402 61 00, 5402 62 00, 5402 69 10, 5402 69 90, ex 5604 20 00, ex 5604 90 00</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
42	<p>Hjut tas-suf tal-fibri kontinwi mhux naturali, mhux mahruġa għall-bejgħ bl-imnut</p> <p>5401 20 10</p> <p>Hjut tas-suf tal-fibri artifiċjali; hjut tas-suf irqaq artifiċjali, mhux mahruġa għall-bejgħ bl-imnut, barra minn ħajt tas-suf singlu tal-viscose rayon mhux mibrum jew b'barma ta' mhux iżjed minn 250 dawra kull metru u ħajt tas-suf singlu mhux minsuġ magħmul minn cellulose acetate</p> <p>5403 10 00, 5403 20 10, 5403 20 90, ex 5403 32 00, 5403 33 90, 5403 39 00, 5403 41 00, 5403 42 00, 5403 49 00, ex 5604 20 00</p>		
43	<p>Hjut minn filamenti mhux naturali, hjut minn fibri artifiċjali ta' l-istajpil, hjut tal-qoton, mhux mahruġa għall-bejgħ bl-imnut</p> <p>5204 20 00, 5207 10 00, 5207 90 00, 5401 10 90, 5401 20 90, 5406 10 00, 5406 20 00, 5508 20 90, 5511 30 00</p>		
46	<p>Suf tan-nagħaġ jew tal-ħrief jew xagħar iehor fin ta' l-animali mimxut jew imħallas bil-moxt</p> <p>5105 10 00, 5105 21 00, 5105 29 00, 5105 31 00, 5105 39 10, 5105 39 90</p>		
47	<p>Hjut minn suf tan-nagħaġ jew tal-ħrief mimxut (drappijiet tas-suf) jew minn xagħar fin mimxut ta' l-animali, mhux mahruġ għall-bejgħ bl-imnut</p> <p>5106 10 10, 5106 10 90, 5106 20 10, 5106 20 91, 5106 20 99, 5108 10 10, 5108 10 90</p>		
48	<p>Hjut minn suf tan-nagħaġ jew tal-ħrief imħallas bil-moxt (drappijiet tas-suf) jew minn xagħar fin imħallas bil-moxt ta' l-animali, mhux mahruġ għall-bejgħ bl-imnut</p> <p>5107 10 10, 5107 10 90, 5107 20 10, 5107 20 30, 5107 20 51, 5107 20 59, 5107 20 91, 5107 20 99, 5108 20 10, 5108 20 90</p>		
49	<p>Hjut minn suf tan-nagħaġ jew tal-ħrief jew minn xagħar fin imħallas bil-moxt ta' l-animali, mahruġ għall-bejgħ bl-imnut</p> <p>5109 10 10, 5109 10 90, 5109 90 10, 5109 90 90</p>		
50	<p>Drappijiet minsuġa mis-suf tan-nagħaġ jew ħrief jew minn xagħar fin ta' l-animali</p> <p>5111 11 11, 5111 11 19, 5111 11 91, 5111 11 99, 5111 19 11, 5111 19 19, 5111 19 31, 5111 19 39, 5111 19 91, 5111 19 99, 5111 20 00, 5111 30 10, 5111 30 30, 5111 30 90, 5111 90 10, 5111 90 91, 5111 90 93, 5111 90 99, 5112 11 10, 5112 11 90, 5112 19 11, 5112 19 19, 5112 19 91, 5112 19 99, 5112 20 00, 5112 30 10, 5112 30 30, 5112 30 90, 5112 90 10, 5112 90 91, 5112 90 93, 5112 90 99</p>		
51	<p>Tajjar, mimxut jew imħallas bil-moxt</p> <p>5203 00 00</p>		
53	<p>Garza tat-tajjar</p> <p>5803 10 00</p>		
54	<p>Fibri artifiċjali ta' l-istajpil, inkluż dak żejjed, mimxut, imħallas bil-moxt jew proċessat b'xi mod iehor għall-insiġ</p> <p>5507 00 00</p>		
55	<p>Fibri artifiċjali ta' l-istajpil, inkluż dak żejjed, mimxut, imħallas bil-moxt jew proċessat b'xi mod iehor għall-insiġ</p> <p>5506 10 00, 5506 20 00, 5506 30 00, 5506 90 10, 5506 90 90</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
56	<p>Ħjut tal-fibri sintetiċi ta' l-istejpil (inkluż dak żejjed), mahruġ għall-bejgħ bl-imnut</p> <p>5508 10 90, 5511 10 00, 5511 20 00</p>		
58	<p>Twapet, twapet ta' materjal irqiq u twapet ta' materjal oħxon, mgħaqda (magħmula jew le)</p> <p>5701 10 10, 5701 10 91, 5701 10 93, 5701 10 99, 5701 90 10, 5701 90 90</p>		
59	<p>Twapet u affarijiet oħra tessili li jgħattu l-art, barra mit-twapet tal-kategorija 58</p> <p>5702 10 00, 5702 31 00, 5702 32 00, 5702 39 10, 5702 41 00, 5702 42 00, 5702 49 10, 5702 51 00, 5702 52 00, ex 5702 59 00, 5702 91 00, 5702 92 00, ex 5702 99 00, 5703 10 00, 5703 20 11, 5703 20 19, 5703 20 91, 5703 20 99, 5703 30 11, 5703 30 19, 5703 30 51, 5703 30 59, 5703 30 91, 5703 30 99, 5703 90 00, 5704 10 00, 5704 90 00, 5705 00 10, 5705 00 30, ex 5705 00 90</p>		
60	<p>Tapezzeriji, magħmula bl-idejn, tat-tip Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais u oħrajn simili, u tapezzeriji maħduma bil-labar (eż. petit point u cross stitch) magħmula f'panew u affarijiet simili bl-idejn</p> <p>5805 00 00</p>		
61	<p>Drappijiet dejqa minsuġa, u drappijiet dejqa (bolduc) li jikkonsistu f'medd mingħajr tghama, assemblati b'mezz li jehel, barra minn tikketti u affarijiet simili tal-kategorija 62</p> <p>Drappijiet li jiġġebbu u fdaljiet (mhux innitjati jew maħduma bil-kroxè), magħmula minn materjal tessili assemblati minn ħajt tal-lasktu</p> <p>ex 5806 10 00, 5806 20 00, 5806 31 00, 5806 32 10, 5806 32 90, 5806 39 00, 5806 40 00</p>		
62	<p>Ħajt tax-xinilja (inkluż tahlita ta' ħajt tax-xinilja), ħajt miksi (barra minn ħajt bil-metal u ħajt magħmul mix-xagħar taz-ziemel miksi)</p> <p>5606 00 91, 5606 00 99</p> <p>Tull u drapp ieħor tax-xibka imma ma jinkludix drapp minsuġ, innitjat jew maħdum bil-kroxè, bizzilla magħmula bl-idejn jew bil-makni, bil-biċċa, bl-istrippi jew bil-mottivi</p> <p>5804 10 11, 5804 10 19, 5804 10 90, 5804 21 10, 5804 21 90, 5804 29 10, 5804 29 90, 5804 30 00</p> <p>Tikketti, għelmi u materjal tessili simili, mhux irrakmat, bil-biċċa, bl-istrippi jew maqtuġh skond il-forma jew daqs, minsuġ</p> <p>5807 10 10, 5807 10 90</p> <p>Malji u fdalijiet ta' tiżjin bil-biċċa; gummiena, pompons u affarijiet simili</p> <p>5808 10 00, 5808 90 00</p> <p>Rakkmu, bil-biċċa, bl-istrippa jew bil-mottivi</p> <p>5810 10 10, 5810 10 90, 5810 91 10, 5810 91 90, 5810 92 10, 5810 92 90, 5810 99 10, 5810 99 90</p>		
63	<p>Drapp innitjat jew maħdum mill-kroxè minn fibri sintetiċi li jkollu b'pezati 5 % jew iżjed ħajt tal-lasktu li jixbah lil gomma u drapp innitjat jew maħdum bil-kroxè li jkollu b'pezati 5% jew aktar ħajt tal-lasktu</p> <p>5906 91 00, ex 6002 40 00, 6002 90 00, ex 6004 10 00, 6004 90 00</p> <p>Bizzilla Raschel u drapp ta' pil twil minn fibri sintetiċi</p> <p>ex 6001 10 00, 6003 30 10, 6005 31 50, 6005 32 50, 6005 33 50, 6005 34 50</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
65	<p>Drapp innitjat jew maħdum bil-kroxè barra minn dak tal-kategoriji 38 A u 63, tas-suf, tal-qoton jew minn fibri mhux naturali</p> <p>5606 00 10, ex 6001 10 00, 6001 21 00, 6001 22 00, 6001 29 10, 6001 91 10, 6001 91 30, 6001 91 50, 6001 91 90, 6001 92 10, 6001 92 30, 6001 92 50, 6001 92 90, 6001 99 10, ex 6002 40 00, 6003 10 00, 6003 20 00, 6003 30 90, 6003 40 00, ex 6004 10 00, 6005 10 00, 6005 21 00, 6005 22 00, 6005 23 00, 6005 24 00, 6005 31 90, 6005 32 90, 6005 33 90, 6005 34 90, 6005 41 00, 6005 42 00, 6005 43 00, 6005 44 00, 6006 10 00, 6006 21 00, 6006 22 00, 6006 23 00, 6006 24 00, 6006 31 90, 6006 32 90, 6006 33 90, 6006 34 90, 6006 41 00, 6006 42 00, 6006 43 00, 6006 44 00</p>		
66	<p>Twapet u kutri ta' l-ivjaġġar, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri mhux naturali</p> <p>6301 10 00, 6301 20 91, 6301 20 99, 6301 30 90, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90</p>		

GRUPP III B

10	<p>Ingwanti, ingwanti b'seba' wiehed u manikotti, innitjati jew maħduma bil-kroxè</p> <p>6111 10 10, 6111 20 10, 6111 30 10, ex 6111 90 00, 6116 10 20, 6116 10 80, 6116 91 00, 6116 92 00, 6116 93 00, 6116 99 00</p>	17 pari	59
67	<p>Aċċessorji tal-hwejjeġ innitjati jew maħduma bil-kroxè barra dawk tat-trabi; għażel tad-dar ta' kull tip, innitjat jew maħdum bil-kroxè; purtieri (inkluż drapp tal-purtieri) u interior blinds, pavaljuni bil-frenza tal-purtieri jew tas-sodda u artikoli oħra tat-tiżjin innitjati jew maħduma bil-kroxè; kutri u twapet ta' l-ivjaġġar innitjati jew maħduma bil-kroxè, artikoli oħra innitjati jew maħdum bil-kroxè inkluż partijiet ta' hwejjeġ jew aċċessorji tal-hwejjeġ</p> <p>5807 90 90, 6113 00 10, 6117 10 00, 6117 20 00, 6117 80 10, 6117 80 90, 6117 90 00, 6301 20 10, 6301 30 10, 6301 40 10, 6301 90 10, 6302 10 10, 6302 10 90, 6302 40 00, ex 6302 60 00, 6303 11 00, 6303 12 00, 6303 19 00, 6304 11 00, 6304 91 00, ex 6305 20 00, 6305 32 11, ex 6305 32 90, 6305 33 10, ex 6305 39 00, ex 6305 90 00, 6307 10 10, 6307 90 10</p>		
67 a)	<p>Mil-liema: Xkejjer u basktijiet tat-tip użati għall- imballaġġ tal-merkanzija, magħmula minn strippi tal-polyethylene jew tal-polypropylene</p> <p>6305 32 11, 6305 33 10</p>		
69	<p>Ilbies li jista' jintlibes u jitnehha malajr u lbiesi ta' taht tan-nisa u tal-bniet, innitjati jew maħduma bil-kroxè</p> <p>6108 11 00, 6108 19 00</p>	7,8	128
70	<p>Tajts tan-nisa u tajts minn fibri sintetiċi, li l-kejl ta' kull hajta hu inqas minn 67 decitex (6,7 tex)</p> <p>6115 11 00, 6115 20 19</p> <p>Kalzetti twal sa fuq tan-nisa magħmula minn fibri sintetiċi</p> <p>6115 93 91</p>	30,4pari	33
72	<p>Ilbies għall-ghawm, tas-suf, tal-qoton jew magħmula minn fibri mhux naturali</p> <p>6112 31 10, 6112 31 90, 6112 39 10, 6112 39 90, 6112 41 10, 6112 41 90, 6112 49 10, 6112 49 90, 6211 11 00, 6211 12 00</p>	9,7	103

(1)	(2)	(3)	(4)
74	Sjuts u tibdiliet li jikkonsistu f'izjed minn biċċa wahda tan-nisa jew tal-bniet innitjati jew maħduma bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew magħmula minn fibri mhux naturali, barra mill-ilbies tax-xi 6104 11 00, 6104 12 00, 6104 13 00, ex 6104 19 00, 6104 21 00, 6104 22 00, 6104 23 00, ex 6104 29 00	1,54	650
75	Sjuts u tibdiliet li jikkonsistu f'izjed minn biċċa wahda ta' l-irġiel jew tas-subien innitjati jew maħduma bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew magħmula minn fibri mhux naturali, barra mill-ilbies tax-xi 6103 11 00, 6103 12 00, 6103 19 00, 6103 21 00, 6103 22 00, 6103 23 00, 6103 29 00	0,80	1 250
84	Xalel; xarpi, mufflers, mantilji, veli u affarijiet simili barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew magħmula minn fibri mhux naturali 6214 20 00, 6214 30 00, 6214 40 00, 6214 90 10		
85	Ingravati, ċfuf u mkatar ta' l-ghonq barra dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè, tas-suf, tal-qoton jew magħmula minn fibri mhux naturali 6215 20 00, 6215 90 00	17,9	56
86	Kriepet, ċinturini bil-kriepet, ċinturini għas-suspenders, ċineg, suspenders, takkalji u affarijiet simili, u partijiet minnhom, kemm jekk innitjati kif ukoll jekk le 6212 20 00, 6212 30 00, 6212 90 00	8,8	114
87	Ingwanti, ingwanti b'seba' wiehed u manikotti, mhux innitjati jew maħduma bil-kroxè ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 00, 6216 00 00		
88	Kalzetti twal, kalzetti u kalzetti qosra, mhux innitjati jew maħduma bil-kroxè; aċċessorji oħra tal-hwejjeġ, partijiet minn hwejjeġ jew minn aċċessorji tal-hwejjeġ, barra minn dawk tat-trabi, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 00, 6217 10 00, 6217 90 00		
90	Spag, ċwiemi, hbula u kejbils tal-fibri sintetiċi, immaljati jew le 5607 41 00, 5607 49 11, 5607 49 19, 5607 49 90, 5607 50 11, 5607 50 19, 5607 50 30, 5607 50 90		
91	Tined 6306 21 00, 6306 22 00, 6306 29 00		
93	Xkejjer u basktijiet, tat-tip użati għall- imballaġġ tal-merkanzija minn drapp minsuġ, barra minn dawk magħmula minn strippi tal-polyethylene jew tal-polypropylene ex 6305 20 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00		
94	Materjal artab li bih jikkuttunaw l-materjali tessili u affarijiet li jmorru miegħu; fibri tessili, li ma jaqbzux il-5 mm fit-tul (flock), trab tessili u fdal tat-thin 5601 10 10, 5601 10 90, 5601 21 10, 5601 21 90, 5601 22 10, 5601 22 91, 5601 22 99, 5601 29 00, 5601 30 00		
95	Feltru u affarijiet magħmula minnu, kemm jekk mimlija jew miksiya jew le, barra minn affarijiet li jgħattu l-art 5602 10 19, 5602 10 31, 5602 10 39, 5602 10 90, 5602 21 00, 5602 29 90, 5602 90 00, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 10, 6307 90 91		

(1)	(2)	(3)	(4)
96	<p>Drapp mhux minsuġ u affarijiet magħmula minn drapp bħal dan, kemm jekk mimli, miksi, mghotti jew miksi b'fuljett tal-metall kif ukoll jekk le</p> <p>5603 11 10, 5603 11 90, 5603 12 10, 5603 12 90, 5603 13 10, 5603 13 90, 5603 14 10, 5603 14 90, 5603 91 10, 5603 91 90, 5603 92 10, 5603 92 90, 5603 93 10, 5603 93 90, 5603 94 10, 5603 94 90, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 91, 6210 10 99, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90, 6302 22 10, 6302 32 10, 6302 53 10, 6302 93 10, 6303 92 10, 6303 99 10, ex 6304 19 90, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00, 6307 10 30, ex 6307 90 99</p>		
97	<p>Xbieki u hdiem tax-xbiek magħmul minn spag, ċwiemi jew hbula u xbieki tas-sajd magħmula minn hjut, spag, ċwiemi jew hbula</p> <p>5608 11 11, 5608 11 19, 5608 11 91, 5608 11 99, 5608 19 11, 5608 19 19, 5608 19 30, 5608 19 90, 5608 90 00</p>		
98	<p>Affarijiet ohra magħmula minn hjut, spag, ċwiemi, kejbils jew hbula, barra minn drapp tessili, affarijiet magħmula minn drapp bħal dan u affarijiet tal-kategorija 97</p> <p>5609 00 00, 5905 00 10</p>		
99	<p>Materjal tessili miksi bil-gomma jew sustanzi amilaċi, tat-tip użat għal qoxra ta' barra tal-kotba u affarijiet simili; drapp oljat; kanvas lest għat-tpingija buckram u materjal iebs simili tat-tip użat għall-fondazzjoni tal-kpiepel</p> <p>5901 10 00, 5901 90 00</p> <p>Linoleum, kemm jekk maqtugh f'xi forma jew le; affarijiet li jgħattu l-art li jikkonsistu f'għotja jew kisja applikata fuq xi rforz tessili, kemm jekk maqtugh f'xi forma jew le</p> <p>5904 10 00, 5904 90 00</p> <p>Drapp tessili bil-gomma, mhux innitjat jew maħdum bil-kroxè, barra dak użat għat-tajers</p> <p>5906 10 00, 5906 99 10, 5906 99 90</p> <p>Drapp tessili mimli jew miksi b'xi mod ieħor, kanvas mpingi wżat bhala xenarju fit-teatru, fundal ta' l-istudjo, barra minn dawk tal-kategorija 100</p> <p>5907 00 10, 5907 00 90</p>		
100	<p>Drappijiet tessili mimlija, miksija, mghottija u miskija b'xi b'fuljett tal-metall bi preparament ta' l-affarijiet li jiġu magħmula minn ċellulosa jew minn materjali artifiċjali tal-plastik</p> <p>5903 10 10, 5903 10 90, 5903 20 10, 5903 20 90, 5903 90 10, 5903 90 91, 5903 90 99</p>		
101	<p>Spag, ċwiemi, hbula u kejbils, innitjati jew le, barra minn dawk magħmula minn fibri sintetiċi</p> <p>ex 5607 90 90</p>		
109	<p>Inċirati, qluġh, tined tal-bastimenti, u lquġh tad-dawl tax-xemx</p> <p>6306 11 00, 6306 12 00, 6306 19 00, 6306 31 00, 6306 39 00</p>		
110	<p>Imtieraħ pnevmatiċi minsuġa</p> <p>6306 41 00, 6306 49 00</p>		
111	<p>Affarijiet tal-kamp, minsuġa, barra minn imtieraħ u tined pnevmatiċi</p> <p>6306 91 00, 6306 99 00</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
112	Affarijiet tessili ohra maghmula, minsuġa, barra dawk tal-kategoriji 113 u 114 6307 20 00, 6307 90 99		
113	Biċċa ta' l-art, paljezza u biċċiet tat-tfarfir, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè 6307 10 90		
114	Materjal u affarijiet minsuġa wżati għal użu tekniku 5902 10 10, 5902 10 90, 5902 20 10, 5902 20 90, 5902 90 10, 5902 90 90, 5908 00 00, 5909 00 10, 5909 00 90, 5910 00 00, 5911 10 00, ex 5911 20 00, 5911 31 11, 5911 31 19, 5911 31 90, 5911 32 10, 5911 32 90, 5911 40 00, 5911 90 10, 5911 90 90		

GRUPP IV

115	Hjut tal-kittien jew rami 5306 10 10, 5306 10 30, 5306 10 50, 5306 10 90, 5306 20 10, 5306 20 90, 5308 90 12, 5308 90 19		
117	Materjal minsuġ tal-kittien jew tar-rami 5309 11 10, 5309 11 90, 5309 19 00, 5309 21 10, 5309 21 90, 5309 29 00, 5311 00 10, 5803 90 90, 5905 00 30		
118	Għażel tal-mejda, għażel tat-tojlit u għażel tal-kċina magħmul mill- 6302 29 10, 6302 39 10, 6302 39 30, 6302 52 00, ex 6302 59 00, 6302 92 00, ex 6302 99 00		
120	Purtieri (inkluż drapp tal-purtieri), interior blinds, pavaljuni bil-frenza tal-purtieri u tas-sodda u artikoli ohra tat-tiżjin, mhux innitjati jew maħduma bil-kroxè, tal-kittien jew tar-rami ex 6303 99 90, 6304 19 30, ex 6304 99 00		
121	Spag, ċwiemi, hbula u kejbils, immaljati jew le, tal-kittien jew tar-rami ex 5607 90 90		
122	Xkejjer u boroż, tat-tip użat għall-imbagg tal-merkanzija, użat, tal-kittien, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè ex 6305 90 00		
123	Materjal minsuġ mill-pil u minn materjal tax-xinilja tal-kittien jew tar-rami, barra minn materjal dejjaq minsuġ 5801 90 10, ex 5801 90 90 Xalel, xarpi, xalpi, mantilji, veli u affarijiet simili, tal-kittien jew tar-rami, barra minn dawk innitjati jew maħduma bil-kroxè 6214 90 90		

GRUPP V

124	Fibri sintetiċi ta' l-istepil 5501 10 00, 5501 20 00, 5501 30 00, 5501 90 10, 5501 90 90, 5503 10 11, 5503 10 19, 5503 10 90, 5503 20 00, 5503 30 00, 5503 40 00, 5503 90 10, 5503 90 90, 5505 10 10, 5505 10 30, 5505 10 50, 5505 10 70, 5505 10 90		
125.A	Hjut tas-suf ta' filament sintetiku (kontinwu) mhux mahruġ għall-bejgh bl-imnut, barra minn hajt tas-tal-kategorija 41 5402 41 00, 5402 42 00, 5402 43 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
125.B	Filament wiehed, strippa (tiben artifiċjali u affarijiet simili) u imitazzjoni ta' watar ta' materjali sintetiċi 5404 10 10, 5404 10 90, 5404 90 11, 5404 90 19, 5404 90 90, ex 5604 20 00, ex 5604 90 00		
126	Fibri artifiċjali ta' l-istepil 5502 00 10, 5502 00 40, 5502 00 80, 5504 10 00, 5504 90 00, 5505 20 00		
127.A	Hjut tas-suf ta' filament artifiċjali (kontinwu) mhux mahruġ għall-bejgħ bl-imnut, barra minn hajt tas-suf tal-kategorija 42 5403 31 00, ex 5403 32 00, 5403 33 10		
127.B	Filament wiehed, strippa (tiben artifiċjali u affarijiet simili) u imitazzjoni ta' watar ta' materjali ta' tessuti artifiċjali 5405 00 00, ex 5604 90 00		
128	Xagħar oħxon ta' l-annimali, mimxut jew imhallas bil-moxt 5105 40 00		
129	Hjut magħmula minn xagħar oħxon ta' l-annimali jew mix-xagħar taż-żiemel 5110 00 00		
130.A	Hjut tal-harir barra minn hjut minsuġa mir-rimi tal-harir 5004 00 10, 5004 00 90, 5006 00 10		
130.B	Hjut tal-harir barra dak tal-kategorija 130 A; musrana tad-dudu tal-harir 5005 00 10, 5005 00 90, 50060090, ex 5604 90 00		
131	Hjut minn fibri tessili ta' ħaxix ieħor 5308 90 90		
132	Hjut tal-karta 5308 90 50		
133	Hjut magħmula minn qanneb pur 5308 20 10, 5308 20 90		
134	Hajt tas-suf bil-metall 5605 00 00		
135	Drappijiet minsuġa minn xagħar oħxon ta' l-annimali jew mix-xagħar taż-żiemel 5113 00 00		
136	Drappijiet minsuġa mill-harir jew mir-rimi tal-harir 5007 10 00, 5007 20 11, 5007 20 19, 5007 20 21, 5007 20 31, 5007 20 39, 5007 20 41, 5007 20 51, 5007 20 59, 5007 20 61, 5007 20 69, 5007 20 71, 5007 90 10, 5007 90 30, 5007 90 50, 5007 90 90, 5803 90 10, ex 5905 00 90, ex 5911 20 00		
137	Drappijiet minsuġa mill-pil u mix-xinilja u drappijiet dejqa minsuġa mill-harir, jew mir-rimi tal-harir ex 5801 90 90, ex 5806 10 00		
138	Drappijiet minsuġa mill-hjut tal-karti u minn fibri tessili oħra barra minn dak tar-rami 5311 00 90, ex 5905 00 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
139	Drappijiet minsuġa minn haġt bil-metall jew minn haġt tas-suf bil-metall 5809 00 00		
140	Drapp innitjat jew maħdum bil-kroxè magħmul minn materjal tessili barra mis-suf jew mix-xagħar fin ta' l-annimali, mill- ex 6001 10 00, 6001 29 90, 6001 99 90, 6003 90 00, 6005 90 00, 6006 90 00		
141	Twapet u kutri ta' l-ivjaġġar magħmula minn materjal tessili barra mis-suf jew mix-xagħar fin ta' l-annimali, mill-qoton jew mill-fibri mhux naturali ex 6301 90 90		
142	Twapet u affarijiet oħra tessili li jgħattu l-pavimenti tas-sisal, ta' fibri oħra tal-familja tas-sabbara jew tal-qanneb Manila ex 5702 39 90, ex 5702 49 90, ex 5702 59 00, ex 5702 99 00, ex 5705 00 90		
144	Feltru mix-xagħar oħxon ta' l-annimali 5602 10 35, 5602 29 10		
145	Spag, ċwiemi, ħbula u kejbils immaljati jew le magħmula mill-abaca (qanneb Manilla) jew minn qanneb pur 5607 90 10, ex 5607 90 00		
146.A	Spag li jorbot jew jimballa użat għall-makni ta' l-ag rikoltura, tas-sisal jew fibri oħra tal-familja tas-sabbara ex 5607 21 00		
146.B	Spag, ċwiemi, ħbula u kejbils tas-sisal jew ta' fibri oħra tal-familja tas-sabbara, barra mill-prodotti tal-kategorija 146 A ex 5607 21 00, 5607 29 10, 5607 29 90		
146.C	Spag, ċwiemi, ħbula u kejbils, kemm jekk immaljati kemm jekk le, tal-juta jew tal-fibri oħra tessili ta' l-intestatura Nru 5303 5607 10 00		
147	Ir-rimi tal-harir (inkluż il-fsiedaq tad-dud tal-harir li mhumiex addattati biex jitkebbu fuq l-irkiekel), iż-żejjed tal-hajt tas-suf uhażniet garnetted, barra dawk li mhumiex mimxuta jew imħallsa bil-moxt 5003 90 00		
148.A	Ħjut tas-suf tal-juta jew ta' fibri oħra tessili ta' l-intestatura Nru 5303 5307 10 10, 5307 10 90, 5307 20 00		
148.B	Ħjut tas-suf ta' l-indi 5308 10 00		
149	Drappijiet minsuġa tal-juta jew minn fibri bast oħra tessili ta' wisa' iżjed minn 150 ċm 5310 10 90, ex 5310 90 00		
150	Drappijiet minsuġa tal-juta jew minn fibri bast oħra tessili ta' wisa' ta' mhux iżjed minn 150 ċm juta jew minn fibri bast oħra tessili, barra minn dawk użati 5310 10 10, ex 5310 90 00, 5905 00 50, 6305 10 90		
151.A	Affarijiet li jgħattu l-paviment magħmula mill-fibri tal-ġewż ta' l-Indi (indi) 5702 20 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
151.B	<p>Twapet u affarijiet oħra tessili li jghattu l-paviment, tal-juta jew minn fibri oħra tessili, barra minn dawk bit-trofof jew imfarrka</p> <p>ex 5702 39 90, ex 5702 49 90, ex 5702 59 00, ex 5702 99 00</p>		
152	<p>Feltru tal-labra tan-newl tal-juta jew minn fibri oħra tessili mhux mimlija jew miksija, barra minn affarijiet li jghattu l-pavimenti</p> <p>5602 10 11</p>		
153	<p>Xkejjer u basktijiet użati, tat-tip użati għall-imballaġġ tal-merkanzija, tal-juta jew minn fibri bast oħra tessili ta' l-intestatura Nru 5303</p> <p>6305 10 10</p>		
154	<p>Fsiedaq tad-dud tal-harir li huma addattati biex jitkebbu ma' l-irkiekel</p> <p>5001 00 00</p> <p>Harir mhux maħdum (mhux mitfugh)</p> <p>5002 00 00</p> <p>Ir-rimi tal-harir (inkluż il-fsiedaq tad-dud tal-harir li mhumiex addattati biex jitkebbu ma' l-irkiekel), ir-rimi tal-hajt uhażniet garnetted, mhux mimxuta jew imħallsa bil-mox</p> <p>5003 10 00</p> <p>Suf mhux mimxut jew imħallas bil-mox</p> <p>5101 11 00, 5101 19 00, 5101 21 00, 5101 29 00, 5101 30 00</p> <p>Xagħar fin jew oħxon ta' l-annimali, mhux mimxut jew imħallas bil-mox</p> <p>5102 11 00, 51021910, 5102 19 30, 51021940, 51021990, 5102 20 00</p> <p>Ir-rimi tas-suf jew tax-xagħar fin jew oħxon ta' l-annimali, inkluż ir-rimi ta' hajt imma barra mill-hażniet garnetted</p> <p>5103 10 10, 5103 10 90, 5103 20 10, 51032091, 51032099, 5103 30 00</p> <p>Hażniet garnetted tas-suf jew tax-xagħar fin jew oħxon ta' l-annimali</p> <p>5104 00 00</p> <p>Kittien, proċessat jew le imma mhux mibrum: il-frac u r-rimi tal-kittien (inkluż ir-rimi tal-hajt u hażniet garnetted)</p> <p>5301 10 00, 5301 21 00, 5301 29 00, 5301 30 10, 5301 30 90</p> <p>Rami u fibri oħra tessili tal-haxix, proċessati jew le imma mhux mibruma: il-frac, i z-zlielem u r-rimi, barra minn dawk ta' l-indi u ta' l-abaca ta' l-intestatura Nru 5304</p> <p>5305 90 00</p> <p>Qoton, mhux mimxut jew imħallas bil-mox</p> <p>5201 00 10, 5201 00 90</p> <p>Ir-rimi tal-qoton (inkluż ir-rimi tal-hajt u hażniet garnetted)</p> <p>5202 10 00, 5202 91 00, 5202 99 00</p> <p>Qanneb pur (<i>cannabis sativa</i> L.), proċessat jew le imma mhux mibrum: il-frac u r-rimi tal-qanneb pur (inkluż ir-rimi tal-hajt u hażniet garnetted)</p> <p>5302 10 00, 5302 90 00</p> <p>Abaca (qanneb Manila jew <i>Musa Textilis</i> Nee), proċessat jew le imma mhux mibrum: il-frac u r-rimi tal-abaca (inkluż ir-rimi tal-hajt u hażniet garnetted)</p> <p>5305 21 00, 5305 29 00</p> <p>Juta u fibri oħra tessili (barra mill-k ittien, mill-qanneb pur u mir-rami), proċessat jew le imma mhux mibrum: il-frac u r-rimi tal-juta u fibri oħra tessili (inkluż ir-rimi tal-hajt u hażniet garnetted)</p> <p>5303 10 00, 5303 90 00</p> <p>Fibri oħra tessili tal-haxix, proċessati jew le imma mhux mibruma: il-frac u r-rimi tat-tali fibri (inkluż ir-rimi tal-hajt uhażniet garnetted)</p> <p>5304 10 00, 5304 90 00, 5305 11 00, 5305 19 00, 5305 90 00</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
156	Blużi u pullovers innitjati jew maħduma bil-kroxè tal-ħarir jew mir-rimi tal-ħarir tan-nisa jew tal-bniet 6106 90 30, ex 6110 90 90		
157	Hwejjeġ, innitjati jew maħduma bil-kroxè, barra dawk tal-kategoriji mill-1 sal-123 u tal-156 6101 90 10, 6101 90 90, 6102 90 10, 6102 90 90, ex 6103 39 00, 6103 49 99, ex 6104 19 00, ex 6104 29 00, ex 6104 39 00, 6104 49 00, 6104 69 99, 6105 90 90, 6106 90 50, 6106 90 90, ex 6107 99 00, 6108 99 90, 6109 90 90, 6110 90 10, ex 6110 90 90, ex 6111 90 00, 6114 90 00		
159	Ilbiesi, blużi u qomos-blużi, mhux innitjati jew maħduma bil-kroxè, tal-ħarir jew mir-rimi tal-ħarir 6204 49 10, 6206 10 00 Xalel, xarpi, xalpi, mantilji, veli u affarijiet simili, mhux innitjati jew maħduma bil-kroxè, tal-ħarir jew mir-rimi tal-ħarir 6214 10 00 Ingravati, ċ fuf u mkatar ta' l-ghonq tal-ħarir jew mir-rimi tal-ħarir 6215 10 00		
160	Imkatar tal-ħarir jew mir-rimi tal-ħarir 6213 10 00		
161	Hwejjeġ, mhux innitjati jew maħduma bil-kroxè, barra dawk tal-kategoriji mill-1 sal-123 u tal-kategorija 159 6201 19 00, 6201 99 00, 6202 19 00, 6202 99 00, 6203 19 90, 6203 29 90, 6203 39 90, 6203 49 90, 6204 19 90, 6204 29 90, 6204 39 90, 6204 49 90, 6204 59 90, 6204 69 90, 6205 90 10, 6205 90 90, 6206 90 10, 6206 90 90, ex 6211 20 00, 6211 39 00, 6211 49 00		

ANNEX II

Prodotti mingħajr limiti kwantitattivi bla hsara għas-sistema ta' iċċekjar doppju riferuta fl-Artikolu 1(4) ta' dan il-Ftehim

(Id-deskrizzjoni shiha tal-prodotti tal-kategoriji mnizzla f'dan l-Anness jistgħu jinstabu fl-Anness I ma' dan il-Ftehim)

Kategoriji:

4, 5, 6, 7, 26.

Jekk l-importazzjonijiet ta' prodotti tal-kategorija 8 li joriginaw min-Nepal jilhqgħu t-2 % ta' l-importazzjonijiet totali tas-snin preċedenti fil-Komunità mis-sorsi kollha ta' prodotti f'dik il-kategorija, dawn għandhom ikunu awtomatikament bla hsara għas-sistema ta' iċċekjar doppju.

PROTOKOLL A

TITOLU I

KLASSIFIKA

Artikolu 1

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità jintrabtu li jinformaw lin-Nepal b'kwalunkwe tibdil fin-nomenklatura magħquda (NM) qabel id-data ta' dhul fis-sehh tagħhom fil-Komunità.

2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità jaċċettaw li jinformaw lill-awtoritajiet kompetenti tan-Nepal b'kwalunkwe deċiżjoni li għandha x'taqsam mal-klassifika tal-prodotti bla hsara għal dan il-Ftehim, mhux aktar tard minn xahar minn meta dawn ġew adottati. It-tali komunikazzjoni għandha tinkludi:

(a) deskrizzjoni tal-prodotti konċernati;

(b) il-kategorija rilevanti u l-kodiċi relatati tan-NM;

(ċ) ir-raġunijiet li wasslu għad-deċiżjoni.

3. Fejn deċiżjoni ta' klassifika twassal għal bidla fil-prattika ta' klassifika jew għal bidla fil-kategorija ta' kwalunkwe prodott li hu bla hsara għal dan il-Ftehim, l-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità għandhom jipprovdu avviż ta' 30 ġurnata, mid-data tal-komunikazzjoni tal-Komunità, qabel ma' d-deċiżjoni tibda tghodd. Prodotti mgħobbija qabel id-data ta' dhul fis-sehh tad-deċiżjoni għandhom jibqgħu bla hsara għall-prattika ta' klassifika ta' qabel, basta li l-merkanzija in kwestjoni jkun preżentati għall-importazzjoni fil-Komunità fi żmien 60 ġurnata minn dik id-data.

4. Fejn xi deċiżjoni tal-Komunità dwar il-klassifika li tirriżulta f'bidla fil-prattika ta' klassifika jew f'bidla fil-kategorija ta' kwalunkwe prodott bla hsara għall-Ftehim taffettwa xi kategorija bla hsara għal-limiti kwantitattivi, il-Partijiet jaqblu li jidhlu f'konsultazzjoni b'mod konformi mal-proċeduri deskritti fl-Artikolu 11 ta' dan il-Ftehim bil-hsieb li jonoraw l-obbligazzjoni taht it-tieni sottoparagrafu ta' l-Artikolu 8(1) ta' dan il-Ftehim.

5. F'każ ta' opinjonijiet differenti bejn in-Nepal u l-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità fil-punt tad-dhul fil-Komunità dwar il-klassifika tal-prodotti koperti b'dan il-Ftehim, il-klassifika għandha tkun bażata proviżorjament fuq indikazzjonijiet previsti mill-Komunità, waqt li twaqqaf il-konsultazzjonijiet li huma b'mod konformi ma' l-Artikolu 11 ta' dan il-Ftehim bil-hsieb li jintlahaq ftehim dwar klassifika definittiva tal-prodott konċernat.

TITOLU II

L-ORIGINI

Artikolu 2

1. Prodotti li joriġinaw min-Nepal li se jiġu esportati fil-Komunità b'mod konformi ma' l-arranġamenti stabbiliti b'dan il-Ftehim għandhom ikunu akkumpanjati b'ċertifikat ta' orijini tan-Nepal li hu konform mal-mudell anness ma' dan il-Protokoll.

2. Iċ-ċertifikat ta' l-orijini għandu jkun iċċertifikat mill-awtoritajiet kompetenti tal-gvern tan-Nepal jekk il-prodotti in kwestjoni jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw minn dak il-pajjiż fis-sens tar-regoli rilevanti fis-sehh fil-Komunità.

3. Madankollu, il-prodotti fi Gruppi III, IV u V jistgħu jiġu importati fil-Komunità b'mod konformi ma' l-arranġamenti stabbiliti b'dan il-Ftehim fuq produzzjoni ta' dikjarazzjoni mill-esportatur fuq il-fattura jew dokument kummerċjali iehor, li jixhed li l-prodotti in kwestjoni joriġinaw min-Nepal fis-sens tar-regoli rilevanti fis-sehh fil-Komunità.

4. Iċ-ċertifikat ta' orijini riferut fil-paragrafu 1 m'għandux ikun rikjest għall-importazzjoni ta' merkanzija koperta b'ċertifikat ta' l-orijini Formula A kompluta b'mod konformi mar-regoli rilevanti tal-Komunità sabiex jikwalifikaw għall-preferenzi generali ta' tariffi.

Artikolu 3

Iċ-ċertifikat ta' l-orijini għandu jinħareġ biss wara li tkun saret applikazzjoni bil-miktub mill-esportatur jew, taht ir-responsabbiltà ta' l-esportatur, mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu. L-awtoritajiet kompetenti tan-Nepal għandhom jassiguraw li iċ-ċertifikat ta' l-orijini hu mimli kif suppost u għal dan il-għan huma għandhom jitolbu kwalunkwe dokument neċessarju, kwalunkwe evidenza jew jiċċekkjaw dak kollu li huma jqisu xieraq.

Artikolu 4

Fejn hemm stabbiliti kriterji differenti biex jiddeterminaw l-orijini ta' prodotti li jaqgħu fl-istess kategorija, iċ-ċertifikati jew dikjarazzjonijiet ta' l-orijini għandhom jinkludu deskrizzjoni dettaljata suffiċjenti tal-merkanzija, fuq il-bażi li bih inħareġ iċ-ċertifikat jew tfasslet id-dikjarazzjoni.

Artikolu 5

L-iskoperta ta' diskrepanzi żgħar bejn id-dettalji fuq iċ-ċertifikat ta' l-orijini u dawk fuq id-dokumenti li ġew prodotti fl-uffiċċju doganali għall-għan li jitwettqu l-formalitajiet ta' l-importazzjoni ta' prodotti m'għandhiex ipso facto titfa' dubbju fuq il-prospetti fuq iċ-ċertifikat.

TITOLU III

SISTEMA TA' IĊĊEKKJAR DOPPJU

Taqsimi I

Esportazzjoni

Artikolu 6

L-awtoritajiet kompetenti tan-Nepal għandhom johorġu liċenza ta' esportazzjoni b'rispett għal kull kunsinna min-Nepal ta' prodotti tessili bla hsara għal kwalunkwe limitu kwantitattiv definittiv jew proviżorju stabbilit taht l-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim, sal-limiti kwantitattivi rilevanti kif jistgħu jiġu modifikati bl-Artikoli 3, 5 u 7 ta' dan il-Ftehim, kif ukoll dawk ta' kull kunsinna ta' prodotti tessili bla hsara għal sistema ta' iċċekjar doppju mingħajr limiti kwantitattivi kif previst fl-Artikolu 1(4) u (5) ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 7

1. Għall-prodotti bla hsara għal-limiti kwantitattivi taħt dan il-Ftehim il-liċenza ta' l-esportazzjoni għandha tkun konforma mal-mudell 1 anness ma' dan il-Protokoll u għandha tkun valida għall-esportazzjonijiet mal-firxa tat-territorju doganali li għalih japplika t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

2. Fejn ġew introdotti limiti kwantitattivi skond dan il-Ftehim, kull liċenza ta' l-esportazzjoni għandha tiċċertifika *inter alia* li l-kwantità ta' prodott in kwestjoni kienet impażija kontra l-limitu kwantitattiv stabbilit għall-kategorija tal-prodotti konċernati u għandha tkopri biss wiehed mill-kategoriji ta' prodotti bla hsara għal-limiti kwantitattivi. Hi tista' tkun użata għal kunsinna waħda jew aktar tal-prodotti in kwestjoni.

3. Għall-prodotti bla hsara għal sistema ta' iċċekkjar doppju mingħajr limiti kwantitattivi l-liċenza ta' l-esportazzjoni għandha tkun konforma mal-mudell 2 anness ma' dan il-Protokoll. Hu għandha tkopri biss kategorija waħda ta' prodotti u tista' tkun użata għal kunsinna waħda jew aktar tal-prodotti in kwestjoni. Hi għandha tkun valida għall-esportazzjonijiet mal-firxa tat-territorju doganali li għalih japplika t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Artikolu 8

L-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità għandha tiġi infurmata mill-ewwel bit-tnehhija jew bil-modifikazzjoni ta' kwalunkwe liċenza ta' l-esportazzjoni li tkun diġà inharġet.

Artikolu 9

1. L-esportazzjonijiet ta' prodotti tessili bla hsara għal-limiti kwantitattivi skond dan il-Ftehim għandhom ikunu impażija kontra l-limitu kwantitattiv stabbilit għas-sena li fiha saret it-tagħbija tal-merkanzija anke jekk il-liċenza ta' l-esportazzjoni inharġet wara t-tali tagħbija.

2. Għall-iskop li jiġi applikat paragrafu 1, it-tagħbija tal-merkanzija hi kkonidrata li sehhet fil-gurnata li huma tgħabbew fuq l-ajruplan, vettura jew bastiment li jesporta.

Artikolu 10

Il-preżentazzjoni ta' liċenza ta' l-esportazzjoni, fl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 12 hawnhekk iżjed 'il quddiem, għandha tiġi affetwata mhux iżjed tard mill-31 ta' Marzu tas-sena ta' wara dik li fiha ġiet mgħobbija l-merkanzija koperti bil-liċenza.

Taqsim II

Importazzjoni

Artikolu 11

L-importazzjoni fil-Komunità ta' prodotti tessili bla hsara għal-limiti kwantitattivi jew għal sistema ta' iċċekkjar doppju skond dan il-Ftehim għandha tkun bla hsara għall-preżentazzjoni ta' awtorizzazzjoni ta' importazzjoni.

Artikolu 12

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità għandhom johorġu l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni riferuta fl-Artikolu 11, fi żmien hamest ijiem ta' xogħol mill-preżentazzjoni mill-importatur ta' l-originali tal-liċenza korrispondenti ta' l-esportazzjoni.

2. L-awtorizzazzjonijiet għall-importazzjoni ta' prodotti bla hsara għal-limiti kwantitattivi taħt dan il-Ftehim għandhom ikunu validi għal sitt xhur mid-data tal-hruġ tagħhom għall-importazzjonijiet mal-firxa tat-territorju doganali li fi h japplika t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

3. L-awtorizzazzjonijiet għall-importazzjoni ta' prodotti bla hsara għal sistema ta' iċċekkjar doppju mingħajr limiti kwantitattivi għandhom ikunu validi għal sitt xhur mid-data tal-hruġ tagħhom għall-importazzjonijiet mal-firxa tat-territorju doganali li fi h japplika t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

4. L-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità għandhom ihassru l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni li tkun ġa nharġet kull meta l-liċenza korrispondenti ta' l-esportazzjoni tkun ġiet irtirata.

Madankollu, jekk l-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità ikunu avżati biss bl-irtirar jew il-kancellatura tal-liċenza ta' l-esportazzjoni wara l-importazzjoni tal-prodotti fil-Komunità, il-kwantitajiet rilevanti għandhom ikunu impażija skond il-limiti kwantitattivi stabbiliti għall-kategorija u għas-sena ta' kwota konċernata.

Artikolu 13

1. Jekk l-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità isibu li l-kwantitajiet totali koperti bil-liċenzi għall-esportazzjoni mah-ruga mill-awtoritajiet kompetenti tan-Nepal għal kategorija partikolari f'kwalunkwe sena jaqbeż il-limitu kwantitattiv stabbilit b'mod konformi ma' l-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim għal dik il-kategorija, kif jista' jkun modifikat bl-Artikoli 3, 5 jew 7 ta' dan il-Ftehim, l-awtoritajiet imsemija jistgħu jissospendu aktar hrug ta' awtorizzazzjonijiet għall-importazzjonijiet. F'dan il-każ, l-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità għandha tinforma mill-ewwel lill-awtoritajiet tan-Nepal u għandha tinbeda l-proċedura ta' konsultazzjoni speċjali mfassla fl-Artikolu 11 ta' dan il-Ftehim.

2. L-esportazzjonijiet ta' prodotti ta' orijini Nepaliza bla hsara għal-limiti kwantitattivi jew għal sistema ta' iċċekkjar doppju u mhux koperti mil-liċenzi għall-esportazzjoni Nepaliza mah-ruga b'mod konformi mad-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll jistgħu jiġu rifjutati awtorizzazzjoni għall-importazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità.

Madankollu, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 5 ta' dan il-Ftehim jekk tithalla l-importazzjoni tat-tali prodotti fil-Komunità mill-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità, il-kwantitajiet involuti m'għandhomx jiġu impażija kontra l-limiti kwantitattivi xierqa stabbiliti skonda dan il-Ftehim, mingħajr il-ftehim espremit ta' l-awtoritajiet kompetenti tan-Nepal.

TITOLU IV

FORMA U PRODUZZJONI TAL-LIĊENZI GĦALL-ESPORTAZZJONI U ĊERTIFIKATI TA' L-ORIGINI, U DISPOSIZZJONIJET KOMUNI LI GĦANDHOM X'JAQSMU MA' L-ESPORTAZZJONIJET FIL-KOMUNITÀ

Artikolu 14

1. Il-liċenza għall-esportazzjoni u ċertifikat ta' l-origini jista' jkollha kopji miżjuda indikati bħal dawn. Huma għandhom ikunu bl-Ingliż jew bil-Franċiż. Jekk isiru bl-idejn, il-kitba trid issir bil-linka u bi skritt stampat.

Dawn id-dokumenti għandhom ikunu ta' daqs 210 x 297 mm. Il-karta użata għandha tkun kara tal-kitba bajda, mdaqqa, li ma jkunx fiha pulp mekkaniku, u tiżen mhux inqas minn 25 g/m². Jekk id-dokumenti jkollhom hafna kopji il-kopja ta' fuq net, li hi l-origini, għandha tkun stampata bi sfond guilloche pattern. Din il-kopja għandha tkun immarkata ċara bħala "l-origini" u l-kopji l-oħra bħala "kopji". L-origini biss għandha tkun aċċettata mill-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità bħala valida għall-iskop ta' l-esportazzjoni fil-Komunità b'mod konformi mad-disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

2. Kull dokument għandu jkollu numru wiehed wara l-ieħor li hu standard, kemm jekk stampat kif ukoll jekk le, li bih jista' jkun identifikat.

Dan in-numru għandu jkun kompost minn dawn l-elementi li ġejjin:

- żewġ ittri li jidentifikaw il-pajjiż li qed jesporta kif ġej: NP
- żewġ ittri li jidentifikaw l-Istat Membru intenzjonat minn helsen mid-dwana kif ġej:

AT = l-Awstrija

BL = Benelux

DE = ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja

DK = id-Danimarka

EL = il-Greċja

ES = Spanja

FI = il-Finlandja

FR = Franza

GB = ir-Renju Unit

IE = l-Irlanda

IT = il-Italja

PT = il-Portugall

SE = l-Isvezja

— numru b'digital wiehed li jidentifika s-sena ta' kwota, kif ġej: 3 għas-sena 2003, 4 għas-sena 2004;

— numru b'żewġ digitali minn 01 sad-99, li jidentifika l-uffiċċju partikolari tal-hruġ konċernat fin-Nepal;

— numru b'hames digitali li jimxu wara xulxin minn 00001 sad-99999 allokati għall-Istat Membru intenzjonat ta' helsen mid-dwana.

Artikolu 15

Il-liċenza għall-esportazzjoni u ċertifikat ta' l-origini jistgħu jinħarġu wara t-tagħbija tal-prodotti li għalihom huma jirreferu. F'każijiet bħal dawn huma għandhom iġorru l-endorjar "délivré a posteriori" jew l-endorjar "mahruġa b'harsa lejn il-kondizzjonijiet ta' qabel".

Artikolu 16

1. Fil-każ ta' xi serq, telf jew distruzzjoni ta' xi liċenza għall-esportazzjoni jew ta' xi ċertifikat ta' l-origini, l-esportatur jista' japplika għand l-awtoritajiet kompetenti tan-Nepal li harġu d-dokument għall-kopja duplikata li għandha tinħareġ fuq il-bażi tad-dokumenti ta' l-esportazzjoni fil-pussess tiegħu. Id-duplikat mahruġ ta' kwalunkwe ċertifikat jew liċenza bħal dawn għandu jgħorr il-kliem "duplicata" jew "duplikata".

2. Id-duplikat għandu jgħorr id-data tal-liċenza oriġinali ta' l-esportazzjoni jew taċ-ċertifikat ta' l-origini.

TITOLU V

KOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 17

Il-Komunità u n-Nepal għandhom jikkoperaw bi shiħ fl-implimentazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll. Għal dan il-ghan, il-kuntatti u l-iskambji tal-hsibijiet, inkluż daww materji tekniċi, għandhom jiġu faċilitati miż-żewġ Partijiet.

Artikolu 18

Sabiex jassiguraw l-applikazzjoni korretta ta' dan il-Protokoll, il-Komunità u n-Nepal joffru għajnuma reċiproka għall-verifika ta' l-awtenticità u l-preċiżjoni tal-liċenzi għall-esportazzjoni u ċertifikati ta' l-origini mahruġa jew ta' kwalunkwe dikjarazzjoni magħmula fit-termini ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 19

In-Nepal għandha tibgħat lill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-awtoritajiet kompetenti biex toħroġ u tivverifika l-liċenzi għall-esportazzjoni u ċertifikati ta' l-origini, flimkien mal-kampjuni tal-bolol użati minn dawn l-awtoritajiet u l-kampjuni ta' firem ta' l-uffiċċjali responsabbli biex jiffirmaw il-liċenzi għall-esportazzjoni u ċertifikati ta' l-origini. In-Nepal għandha tavża wkoll lill-Komunità b'kwalunkwe bdil f'din l-informazzjoni.

Artikolu 20

1. Verifika sussegwenti taċ-ċertifikati ta' l-origini jew tal-liċenzi għall-esportazzjoni għandha issir mingħajr hsieb, jew kull meta l-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità jkollhom dubju raġonevoli rigward l-awtenticità taċ-ċertifikat jew tal-liċenza jew il-preċiżjoni ta' l-informazzjoni li għandha x'taqsam ma' l-origini vera tal-prodotti in kwestjoni.

2. Fit-tali każijiet, l-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità għandhom jibgħatu lura ċertifikat ta' l-origini jew l-liċenza għall-esportazzjoni jew kopja tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti tan-Nepal, waqt li jagħtu, fejn ikun xieraq, ir-raġunijiet tal-forma jew sostanza li jiġġustifikaw l-inkješta. Jekk il-fattura ġiet sottomessa, it-tali fattura jew kopja tagħha għandha tkun mehmuża maċ-ċertifikat jew mal-liċenza jew mal-kopji tagħhom. L-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità għandhom jgħaddu wkoll kwalunkwe informazzjoni li tkun inkisbet li tissuggerixxi li d-dettalji mogħtija fuq iċ-ċertifikat jew il-liċenza imsemmija mhumiex preċiżi.

3. Paragrafu 1 għandu japplika wkoll għall-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet ta' l-origini previsti fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll.

4. Ir-rizultati tal-verifiki sussegwenti riferuti f'paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu komunikati lill-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità fi żmien massimu ta' tlett xhur. L-informazzjoni komunikata għandha tindika jekk iċ-ċertifikat, il-liċenza jew id-dikjarazzjoni f'kontroversja, tapplikax għall-merkanzija fil-fatt esportata u jekk din il-merkanzija hiex elegibbli għall-esportazzjoni taht l-arranġamenti stabbiliti b'dan il-Ftehim. L-informazzjoni għandha tinkludi wkoll, fuq talba tal-Komunità, kopji ta' kull dokumentazzjoni neċessarja biex tiddetermina bi shih il-fatti, u b'mod partikolari l-vera oriġini tal-merkanzija.

Jekk verifiki bħal dawn juru irregolaritajiet sistematiċi fl-użu tad-dikjarazzjonijiet ta' l-oriġini, il-Komunità tista' tassogġetta l-importazzjoni tal-prodotti in kwestjoni mad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 2(1) ta' dan il-Protokoll.

5. Għall-iskop tal-verifika sussegwenti taċ-ċertifikati ta' l-oriġini, kopji taċ-ċertifikati kif ukoll ta' kwalunkwe dokument ta' l-esportazzjoni li tirreferi għalihom għandhom jinżammu għall-inqas tliet snin mill-awtoritajiet kompetenti tan-Nepal.

6. Rikorsa għall-proċedura ta' verifika bla hsieb speċifikata f'dan l-Artikolu m'għandhiex tikkonsisti minn ostaklu għar-rilaxx ta' użu fid-dar tal-prodotti in kwestjoni.

Artikolu 21

1. Fejn il-proċedura ta' verifika riferuta fl-Artikolu 20 jew fejn l-informazzjoni disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità jew tan-Nepal tindika jew tidher li tindika li d-disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim qed ikunu ċirkumvenzonati jew miksur, iż-żewġ Partijiet għandhom jikkoperaw spalla ma' spalla u bl-urgenza xierqa sabiex ma jhallux it-tali ċirkumvenzjoni u t-tali ksur.

2. Għal dan l-ghan, l-awtoritajiet kompetenti tan-Nepal għandhom, fuq l-inizjattiva tagħhom jew fuq talba tal-Komunità, iwettqu l-inkjesti xierqa, jew jirrangaw biex jitwettqu t-tali inkjesti, li għandhom x'jaqsmu ma' l-operazzjonijiet li huma, jew għall-Komunità jidhru li huma, f'ċirkumvenzjoni jew ksur ta' dan il-Protokoll. In-Nepal għandha tikkomunika r-rizultati ta' dawn l-inkjesti lill-Komunità, inkluż kwalunkwe informazzjoni oħra pertinenti li tippermetti l-kawża taċ-ċirkumvenzjoni jew ksur, inkluż l-oriġini vera tal-merkanzija li għandha tigi determinata.

3. Bi ftehim bejn il-Komunità u n-Nepal, l-uffiċjali nominati mill-Komunità jistgħu jkunu preżenti waqt l-inkjesti riferuti fil-paragrafu 2.

4. Skond il-koperazzjoni riferuta fil-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità u tan-Nepal jistgħu jagħmlu skambju ta' kwalunkwe informazzjoni li hi konsiderata minn kwalunkwe Parti bhala ta' użu biex ma jithallux isiru ċirkumvenzjonijiet jew ksur tad-disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim. Dawn l-iskambji jistgħu jinkludu informazzjoni dwar il-produttjoni ta' prodotti tessili fin-Nepal u dwar il-kummerċ fit-tip ta' prodotti koperti b'dan il-Ftehim bejn in-Nepal u l-pajjiżi terzi, b'mod partikolari fejn il-Komunità għandha raġunijiet xierqa biex tqis li l-prodotti in kwestjoni jistgħu jkunu fi transitu madwar it-territorju tan-Nepal qabel l-importazzjoni tagħhom fil-Komunità. Din l-informazzjoni tista' tinkludi fuq talba mill-Komunità kopji ta' kull dokumentazzjoni relevanti disponibbli.

5. Fejn hemm provi biżżejjed li juru li d-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll kienu mqarrqa b'ċirkumvenzjoni jew ksur, l-awtoritajiet kompetenti tan-Nepal u tal-Komunità jistgħu jiftehmu biex jieħdu l-miżuri mfassla fl-Artikolu 5(4) tal-Ftehim, u kwalunkwe miżuri oħra skond il-hteġa sabiex ma jithalliex li jerga' jsiru t-tali ċirkumvenzjoni jew ksur.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products)		
	CERTIFICAT D'ORIGINE (Produits textiles)		
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
	9 Supplementary details Données supplémentaires		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity (¹) Quantité (¹)	12 FOB value (²) Valeur fob (²)
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne.			
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À, on — le	
		(Signature)	(Stamp — Cachet)

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
(²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (2) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products)		
	CERTIFICAT D'ORIGINE (Produits textiles)		
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
	9 Supplementary details Données supplémentaires		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity (1) Quantité (1)	12 FOB value (2) Valeur fob (2)
		13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne.	
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À, on — le	
		(Signature)	(Stamp — Cachet)

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products)		
	LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)		
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
	9 Supplementary details Données supplémentaires		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity (¹) Quantité (¹)	12 FOB value (²) Valeur fob (²)	
	13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.		
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At — À, on — le		
	(Signature)		(Stamp — Cachet)

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
(²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

PROTOKOLL B

Ir-rata ta' tkabbir annwali għal-limiti kwantitattivi li jistgħu jiġu introdotti taht l-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim għandha tiġi iffissata bi ftehim bejn il-Partijiet b'mod konformi mal-proċedura ta' konsultazzjoni stabbilita fl-Artikolu 11 ta' dan il-Ftehim. It-tali rata ta' tkabbir ma tista' qatt tkun għola mill-għola rata applikabbli għall-prodotti korrispondenti taht ftehim bilaterali dwar kummerċ ta' tessuti konkluzi bejn il-Komunità u pajjiżi terzi oħra li għandhom livell ta' kummerċ daqs jew komparabbli ma' dak tan-Nepal.

MINUTA MIFTEHMA**Aċċess għas-suq**

Fil-kuntest tan-negozjati għal Ftehim dwar il-kummerċ ta' prodotti tessili bejn il-Komunità Ewropea u n-Nepal, il-Partijiet irreġistraw il-ftehim reċiproku tagħhom dwar il-materja li ġejja:

Minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet l-oħra ta' dan il-ftehim, kull Parti taqbel li ma tiehu l-ebda miżura, li tista' taffetwa hażin lil mod kif isir il-kummerċ tessili u ta' prodotti ta' hwejjeġ bejn il-Partijiet matul il-validità ta' dan il-Ftehim.

DIKJARAZZJONI

Wara li kkunsidrat l-importanza eċċezzjonali ta' l-esportazzjonijiet ta' twapet għall-ekonomija Nepaliza, fit-termini ta' sors ta' munita barranija, ta' impjeg u sehem fil-kummerċ barrani totali, il-Komunità Ewropea iddikjarat l-intenzjoni tagħha li ma tapplikax l-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim għall-prodotti tal-kategorija 58 li huma fabbrikati fin-Nepal.
